

# あさひかわ英語表記 ガイドライン

## **Asahikawa English Translation Guidelines**



旭川市国際交流委員会  
2008年5月作成

# 目 次

I. 英文表示要領	
1. ローマ字の表記方法 .....	1
2. 施設名等の表記方法 .....	3
3. 住所の表示方法 .....	5
*資料	
<略語表> .....	6
<旭川市内主橋梁名称> .....	7
<旭川市内住所 英語表記一覧> .....	8
II. 旭川市機構図・役職名	
1. 旭川市機構図 .....	19
2. 役職名 .....	35
III. 施設・団体名	
1. くらし .....	37
2. 健康・福祉・救急 .....	38
3. スポーツ .....	38
4. 文化・余暇活動など .....	38
5. 関係団体 .....	39
IV. 一般表記	
1. 運輸関係 .....	41
2. 公共施設関係 .....	41
3. 学校関係 .....	42
4. 観光・商業施設関係 .....	42
5. その他 .....	42

# I. 英文表示要領

## 1. ローマ字の表記方法

### (1) ローマ字の綴り方

へボン式を用いる。(下表のとおり)

あ	a	い	i	う	u	え	e	お	o
か	ka	き	ki	く	ku	け	ke	こ	ko
さ	sa	し	shi	す	su	せ	se	そ	so
た	ta	ち	chi	つ	tsu	て	te	と	to
な	na	に	ni	ぬ	nu	ね	ne	の	no
は	ha	ひ	hi	ふ	fu	へ	he	ほ	ho
ま	ma	み	mi	む	mu	め	me	も	mo
や	ya			ゆ	yu			よ	yo
ら	ra	り	ri	る	ru	れ	re	ろ	ro
わ	wa								
ん	n								
が	ga	ぎ	gi	ぐ	gu	げ	ge	ご	go
ざ	za	じ	ji	ず	zu	ぜ	ze	ぞ	zo
だ	da	ぢ	ji	づ	zu	で	de	ど	do
ば	ba	び	bi	ぶ	bu	べ	be	ぼ	bo
ぱ	pa	ぴ	pi	ぷ	pu	ぺ	pe	ぽ	po
きゃ	kya			きゅ	kyu			きょ	kyo
しゃ	sha			しゅ	shu			しょ	sho
ちゃ	cha			ちゅ	chu			ちょ	cho
にゃ	nya			にゅ	nyu			にょ	nyo
ひゃ	hya			ひゅ	hyu			ひょ	hyo
みゃ	mya			みゅ	myu			みょ	myo
りゃ	rya			りゅ	ryu			りょ	ryo
ぎゃ	gya			ぎゅ	gyu			ぎょ	gyo
じゃ	ja			じゅ	ju			じょ	jo
ぢゃ	ja			ぢゅ	ju			ぢょ	jo
びゃ	bya			びゅ	byu			びょ	byo
ぴゃ	pya			ぴゅ	pyu			ぴょ	pyo

## (2) 表記

大文字でも小文字でもよい。ただし、小文字で綴る場合、各単語の頭文字は大文字で表記する。また、冠詞、前置詞、接続詞が名称の途中にある場合は、それらについては小文字で表記する。

- 市役所 CITY HALL / City Hall
- 旭川市 CITY OF ASAHIKAWA / City of Asahikawa
- 常磐公園 TOKIWA PARK / Tokiwa Park
- 東鷹栖 HIGASHI TAKASU / Higashi Takasu

## (3) 長音

『**l**』、『**h**』、『**h**』は用いない。

- 東光 Toko ×Tôkô, Tōkō
- 大町 Omachi ×Ohmachi

\*氏名・地名（固有名詞）にオオ音（例えば大野）またはオウ音（例えば河野）が含まれ、他の名称と区別できない場合は『**h**』を用いて長音を表記することができる。特に氏名の表記方法については、本人の意向を尊重する。

- 大野 Ono 又は Ohno 小野 Ono
- 佐藤 Sato 又は Satoh 里・郷 Sato

## (4) はねる音（撥音）

はねる音（撥音）「ん」は『**n**』を用いるが、「**b**」、「**m**」、「**p**」の前では『**m**』を用いる。

- 春光 Shunko
- 江丹別 Etambetsu ×Etanbetsu

\*はねる音（撥音）を表す「**n**」の次に「**n**」、母音字または「**y**」が続き発音を分ける場合でも、特に『**-**（ハイフン）』や『**'**（アポストロフィー）』は必要としない。

- 観音台 Kannondai ×Kan'nondai
- ばんえい競馬 Banei Horse Racing ×Ban-ei Horse Racing

## (5) つまる音（促音）

最初の子音字を重ねて表す。

- 比布 Pippu

## (6) 省略形（略語表参照 6 ページ）

英訳した普通名詞は完全な綴りで表記することを原則とし、スペースの都合でやむを得ない場合に限り、英語に慣用化されている省略形を用いてもよい。

- 旭川大学 Asahikawa University → Asahikawa Univ.

## 2. 施設名等の表記方法

### (1) 一般施設、河川、橋梁、山、寺社の名称

固有名詞部分はローマ字表記とし、普通名詞部分は英訳して表記する。

#### i) 一般施設

- 旭川市役所 Asahikawa City Hall
- 常磐公園 Tokiwa Park

\*施設名が固有名詞化したもので、ローマ字表記だけでは施設の内容を説明できない場合は、施設の内容を表す普通名詞を英訳して ( ) 書きで付記することができる。

- 見本林 Mihonrin (Tree Park)
- 陶芸の里 Togeino Sato (Pottery Village)

#### ii) 河川『固有名詞+R i v e r』

- 石狩川 Ishikari River
- 忠別川 Chubetsu River
- 美瑛川 Biei River
- 牛朱別川 Ushubetsu River

#### iii) 橋梁『固有名詞+橋+B r i d g e』(旭川市内主橋梁名称参照7ページ)

『固有名詞』と『橋』は続けて表記する。『- (ハイフン)』は用いない。

- 旭橋 Asahibashi Bridge ×Asahi-bashi Bridge
- 新橋 Shimbashi Bridge ×Shim-bashi Bridge
- 緑東大橋 Ryokutoohashi Bridge ×Ryokuto-ohashi Bridge

#### iv) 山/岳『M t . +固有名詞+山/岳』

『固有名詞』と『山/岳』は続けて表記する。『- (ハイフン)』は用いない。

- 旭岳 Mt. Asahidake ×Mt. Asahi-dake
- 黒岳 Mt. Kurodake ×Mt. Kuro-dake

\*『大雪山 (たいせつざん/だいせつざん)』は一つの山ではなく連峰なので、次のように表記することができる。

- 大雪山 Mt. Taisetsuzan Range ×Mt. Taisetsuzan  
Mt. Daisetsuzan Range ×Mt. Daisetsuzan  
Taisetsuzan Mountain Range ×Taisetsuzan Mountain  
Daisetsuzan Mountain Range ×Daisetsuzan Mountain

また、国立公園は固有名詞として次のように表記する。

- 大雪山国立公園 Daisetsuzan National Park ×Taisetsuzan National Park  
×Mt. Daisetsuzan National Park

#### v) 神社『固有名詞+神社+S h r i n e』

『固有名詞』と『神社』は続けて表記する。『- (ハイフン)』は用いない。

- 上川神社 Kamikawajinja Shrine ×Kamikawa-jinja Shrine
- 護国神社 Gokokujinja Shrine ×Gokoku-jinja Shrine

vi) 寺『固有名詞+寺+Temple』

『固有名詞』と『寺』は続けて表記する。『- (ハイフン)』は用いない。

- 善光寺 Zenkoji Temple ×Zenko-ji Temple

(2) 通り、地域、駅の名称

英訳せずローマ字で表記する。

i) 通り『固有名詞 - dori』、～条通～丁目『～ - jo-dori ～ - chome』

- 宮下通 Miyashita-dori
- 1条通7丁目 1-jo-dori 7-chome

\*正式には1条通～11条通、大雪通、常盤通、南1条通～南9条通、宮下通、宮前通においては『通』は必須表記。それ以外にはつかない(“豊岡2条3丁目”を“豊岡2条通3丁目”とは言わない)。

- 南7条通20丁目 Minami 7-jo-dori 20-chome ×Minami 7-jo 20-chome
- 宮前通西 Miyamae-dori Nishi ×Miyamae Nishi

ii) 地域(旭川市内住所英語表記一覧参照8～18ページ)

- 神楽岡 Kaguraoka
- 豊岡 Toyooka

\*「町」の名称がつく場合、『固有名詞』と『machi/cho』を続けて表記する。

『- (ハイフン)』は用いない。

- 錦町 Nishikimachi ×Nishiki-machi
- 神居町 Kamuicho ×Kamui-cho

\*「東、西、南、北、上、中、下、新」の接頭語が固有名詞の前につく場合、次に続く固有名詞との間にスペースを入れる。

- 新旭川 Shin Asahikawa
- 東旭川町 Higashi Asahikawacho
- 西神楽 Nishi Kagura
- 中常盤町 Naka Tokiwacho

\*慣用上、接頭語と固有名詞を切り離せない場合はそのまま表記する。

- 神居町西丘 Kamuicho Nishioka ×Kamuicho Nishi Oka

\*固有名詞がすでに英語になっている場合はそのまま英語表記する。

- パルプ町 Pulpcho ×Parupucho

iii) JR駅・バス停

『- (ハイフン)』は一切用いない。数字は日本語読みにせずそのまま表記する。

- JR旭川四条駅 JR Asahikawa 4-jo Station ×JR Asahikawa-4-jo Station
- 末広1条12丁目 Suehiro 1-jo 12-chome ×Suehiro Ichi-jo Juni-chome

\*名称の中に英語の普通名詞が含まれている場合は普通名詞を英語表記する。

- 中央バスターミナル Chuo Bus Terminal ×Chuo Basu Taminaru

### (3) 人名

『姓名』の順で表記することを原則とする。

- 国際花子 **Kokusai Hanako**

\*姓と名を区別するために姓をすべて大文字で表記し、名を頭文字のみ大文字表記とすることができる。又は、すべて小文字表記の場合（各頭文字は大文字）、姓のあとに『, (コンマ)』を付けて区別することができる。

- 国際太郎 **KOKUSAI Taro**
- 国際次郎 **Kokusai, Jiro**

### 3. 住所の表示方法

- ◆ 『アパート／マンション名（部屋番号）＋町名・地名＋条丁番地＋市名＋都道府県名＋郵便番号＋国名』の順序で表記することとする。
- ◆ 『～番地、～番、～線、～号』の表記は、『- banchi, - ban, - sen, - go』とローマ字を用いるか、それぞれを『- (ハイフン)』でつなげることができる。

〒070-0028 旭川市東8条1丁目1番5号寿マンション205号:

- Kotobuki Mansion #205, Higashi 8-jo 1-chome 1-ban 5-go, Asahikawa, Hokkaido 070-0028, Japan  
又は、
- Kotobuki Mansion #205, Higashi 8-jo 1-chome 1-5, Asahikawa, Hokkaido 070-0028, Japan  
× 1-ban 5-go, 8-jo 1-chome, Higashi, Asahikawa, Hokkaido 070-0028, Japan

〒078-8244 旭川市豊岡14条5丁目4番6号

- Toyooka 14-jo 5-chome 4-ban 6-go, Asahikawa, Hokkaido 078-8244, Japan 又は、
- Toyooka 14-5-4-6, Asahikawa, Hokkaido 078-8244, Japan  
× 6-4-5-14 Toyooka, Asahikawa, Hokkaido 078-8244, Japan

\*宛名の『～方』は『c/o』と表す（“care of～”の意）。

〒070-0032 旭川市2条通10丁目 旭川 次郎方 国際 花子様

- Ms. KOKUSAI Hanako  
c/o Mr. ASAHIKAWA Jiro, 2-jo-dori 10-chome, Asahikawa, Hokkaido 070-0032, Japan

\*改行する場合は『, (コンマ)』は付けない。

〒070-0043 旭川市常盤通1丁目2500番地の22 道北経済センター3F

- Dohoku Keizai Center 3F, Tokiwa-dori 1-chome 2500-22, Asahikawa, Hokkaido 070-0043, Japan  
⇒ Dohoku Keizai Center 3F  
Tokiwa-dori 1-chome 2500-22  
Asahikawa  
Hokkaido  
070-0043  
Japan
- × Dohoku Keizai Center 3F,  
Tokiwa-dori 1-chome 2500-22,  
Asahikawa,  
Hokkaido,  
070-0043  
Japan

## ＜略 語 表＞

正 式 表 記	省 略 形
Airport	Arpt.
Administration	Admin.
Apartment	Apt.
Association	Assn./Assoc.
Building	Bldg.
College	Coll.
Company	Co.
Corporation	Corp.
Department	Dept.
District	Dist.
Division	Div.
Dormitory	Dorm
Elementary School	Elem. Sch.
Expressway	Expwy
Government	Govt.
Gymnasium	Gym
High School	H. S.
Hospital	Hosp.
Information	Info.
Institute	Inst.

正 式 表 記	省 略 形
International	Int'l
Junior College	Jr. Coll.
Junior High School	Jr. H. S.
Laboratory	Lab
Library	Lib.
Management	Mgt.
Museum	Mus.
National	Natl.
Park	Pk.
Prefecture	Pref.
River	Riv.
Road	Rd.
Route	Rte.
School	Sch.
Section	Sect.
Station	Sta. / Stn.
Street	St.
Television	TV
University	Univ./U.

\*省略形の後には原則として『. (ピリオド)』を付ける。(Dorm, Expwy, Gym, Lab, TV を除く)

## ＜旭川市内主橋梁名称＞

橋 梁 名	よ み が な	英 語 表 記
秋 月 橋	あきつきばし	Akitsukibashi Bridge
旭川大橋	あさひかわおおはし	Asahikawaohashi Bridge
旭 橋	あさひばし	Asahibashi Bridge
雨紛大橋	うぶんおおはし	Ubunohashi Bridge
永 隆 橋	えいりゅうばし	Eiryubashi Bridge
神 楽 橋	かぐらばし	Kagurabashi Bridge
北旭川大橋	きたあさひかわおおはし	Kita Asahikawaohashi Bridge
旭 西 橋	きょくせいばし	Kyokuseibashi Bridge
金 星 橋	きんせいばし	Kinseibashi Bridge
境 橋	さかえはし	Sakaehashi Bridge
新 旭 橋	しんきょくばし	Shinkyokubashi Bridge
新 成 橋	しんせいばし	Shinseibashi Bridge
新永山橋	しんながやまばし	Shinnagayamabashi Bridge
新 橋	しんばし	Shimbashi Bridge
大 正 橋	たいしょうばし	Taishobashi Bridge
近文大橋	ちかぶみおおはし	Chikabumiohashi Bridge
中 央 橋	ちゅうおうばし	Chuobashi Bridge
忠 別 橋	ちゅうべつはし	Chubetsuhashi Bridge
ツインハープ橋	ついはーぷきょう	Twin Harp Kyo Bridge
花咲大橋	はなさきおおはし	Hanasakiohashi Bridge
平成大橋	へいせいおおはし	Heiseiohashi Bridge
豊 永 橋	ほうえいばし	Hoeibashi Bridge
峰 観 橋	ほうかんばし	Hokambashi Bridge
両 神 橋	りょうじんばし	Ryojimbashi Bridge
緑東大橋	りょくとうおおはし	Ryokutoohashi Bridge

## <旭川市内住所 英語表記一覧>

### 1

いちじょうどおりいっちょうめ にじゅうごちょうめ  
1 条通 1 丁目～2 5 丁目

1-jo-dori 1-chome ~ 25-chome

じゅうじょうどおりはっちょうめ にじゅうさんちょうめ  
1 0 条通 8 丁目～2 3 丁目

10-jo-dori 8-chome ~ 23-chome

じゅういちじょうどおりじゅうきゅうちょうめ にじゅうさんちょうめ  
1 1 条通 1 9 丁目～2 3 丁目

11-jo-dori 19-chome ~ 23-chome

### 2

にじょうどおりいっちょうめ にじゅうごちょうめ  
2 条通 1 丁目～2 5 丁目

2-jo-dori 1-chome ~ 25-chome

にじょうにしにちょうめ よんちょうめ  
2 条西 2 丁目～4 丁目

2-jo Nishi 2-chome ~ 4-chome

### 3

さんじょうどおりいっちょうめ にじゅうごちょうめ  
3 条通 1 丁目～2 5 丁目

3-jo-dori 1-chome ~ 25-chome

さんじょうにしにちょうめ ろくちょうめ  
3 条西 1 丁目～6 丁目

3-jo Nishi 1-chome ~ 6-chome

### 4

よじょうどおりいっちょうめ にじゅうごちょうめ  
4 条通 1 丁目～2 5 丁目

4-jo-dori 1-chome ~ 25-chome

よじょうにしにちょうめ きゅうちょうめ  
4 条西 1 丁目～9 丁目

4-jo Nishi 1-chome ~ 9-chome

### 5

ごじょうどおりいっちょうめ にじゅうごちょうめ  
5 条通 1 丁目～2 5 丁目

5-jo-dori 1-chome ~ 25-chome

ごじょうにしにちょうめ きゅうちょうめ  
5 条西 1 丁目～9 丁目

5-jo Nishi 1-chome ~ 9-chome

### 6

ろくじょうどおりいっちょうめ にじゅうごちょうめ  
6 条通 1 丁目～2 5 丁目

6-jo-dori 1-chome ~ 25-chome

ろくじょうにしにちょうめ はっちょうめ  
6 条西 1 丁目～8 丁目

6-jo Nishi 1-chome ~ 8-chome

### 7

ななじょうどおりいっちょうめ にじゅうよんちょうめ  
7 条通 1 丁目～2 4 丁目

7-jo-dori 1-chome ~ 24-chome

ななじょうにしにちょうめ ななちょうめ  
7 条西 1 丁目～7 丁目

7-jo Nishi 1-chome ~ 7-chome

### 8

はちじょうどおりいっちょうめ にちょうめ ごちょうめ にじゅうよんちょうめ  
8 条通 1 丁目～2 丁目、5 丁目～2 4 丁目

8-jo-dori 1-chome ~ 2-chome, 5-chome ~ 24-chome

はちじょうにしにちょうめ ろくちょうめ  
8 条西 1 丁目～6 丁目

8-jo Nishi 1-chome ~ 6-chome

### 9

くじょうどおりいっちょうめ にちょうめ ななちょうめ にじゅうさんちょうめ  
9 条通 1 丁目～2 丁目、7 丁目～2 3 丁目

9-jo-dori 1-chome ~ 2-chome, 7-chome ~ 23-chome

くじょうにしにちょうめ よんちょうめ  
9 条西 1 丁目～4 丁目

9-jo Nishi 1-chome ~ 4-chome

あ

あきつきいちじょういっちょうめ にちょうめ  
 秋月 1 条 1 丁目～2 丁目  
 あきつきにじょういっちょうめ にちょうめ  
 秋月 2 条 1 丁目～2 丁目  
 あきつきさんじょういっちょうめ にちょうめ  
 秋月 3 条 1 丁目～2 丁目  
 あげぼのいちじょういっちょうめ ほちょうめ  
 曙 1 条 1 丁目～8 丁目  
 あげぼのにじょうさんちょうめ ほちょうめ  
 曙 2 条 3 丁目～8 丁目  
 あげぼのさんじょういっちょうめ ななちょうめ  
 曙 3 条 1 丁目～7 丁目  
 あげぼのきたにじょうごちょうめ ほちょうめ  
 曙 北 2 条 5 丁目～8 丁目  
 あげぼのきたさんじょうろくちょうめ ななちょうめ  
 曙 北 3 条 6 丁目～7 丁目  
 あざちかぶみ ごせんにごう ごごう  
 字近文 5 線 2 号～5 号  
 あざちかぶみろくせんいちごう よんごう みなみいちごう  
 字近文 6 線 1 号～4 号、南 1 号  
 あざちかぶみななせんいちごう よんごう みなみいちごう  
 字近文 7 線 1 号～4 号、南 1 号  
 あざちかぶみはつせんいちごう よんごう  
 字近文 8 線 1 号～4 号  
 あさひがおかいつちょうめ ろくちょうめ  
 旭 岡 1 丁目～6 丁目  
 あさひまちいちじょういっちょうめ にじゅういっちょうめ  
 旭 町 1 条 1 丁目～2 1 丁目  
 あさひまちにじょういっちょうめ にじゅうちょうめ  
 旭 町 2 条 1 丁目～2 0 丁目

Akitsuki 1-jo 1-chome ~ 2-chome  
 Akitsuki 2-jo 1-chome ~ 2-chome  
 Akitsuki 3-jo 1-chome ~ 2-chome  
 Akebono 1-jo 1-chome ~ 8-chome  
 Akebono 2-jo 3-chome ~ 8-chome  
 Akebono 3-jo 1-chome ~ 7-chome  
 Akebono Kita 2-jo 5-chome ~ 8-chome  
 Akebono Kita 3-jo 6-chome ~ 7-chome  
 Aza Chikabumi 5-sen 2-go ~ 5-go  
 Aza Chikabumi 6-sen 1-go ~ 4-go, Minami 1-go  
 Aza Chikabumi 7-sen 1-go ~ 4-go, Minami 1-go  
 Aza Chikabumi 8-sen 1-go ~ 4-go  
 Asahigaoka 1-chome ~ 6-chome  
 Asahimachi 1-jo 1-chome ~ 21-chome  
 Asahimachi 2-jo 1-chome ~ 20-chome

え

え たんべつちょうあらしやま  
 江丹別町 嵐山  
 え たんべつちょうかすが  
 江丹別町 春日  
 え たんべつちょうきょうわ  
 江丹別町 共和  
 え たんべつちょうしみず  
 江丹別町 清水  
 え たんべつちょうたくほく  
 江丹別町 拓北  
 え たんべつちょうちゅうおう  
 江丹別町 中央  
 え たんべつちょうとみはら  
 江丹別町 富原  
 え たんべつちょうなかぞの  
 江丹別町 中園  
 え たんべつちょうにしきと  
 江丹別町 西里  
 え たんべつちょうよしの  
 江丹別町 芳野

Etambetsucho Arashiyama  
 Etambetsucho Kasuga  
 Etambetsucho Kyowa  
 Etambetsucho Shimizu  
 Etambetsucho Takuhoku  
 Etambetsucho Chuo  
 Etambetsucho Tomihara  
 Etambetsucho Nakazono  
 Etambetsucho Nishisato  
 Etambetsucho Yoshino

お

おおまちいちじょういっちょうめ にじゅうちょうめ  
 大町 1 条 1 丁目～2 0 丁目  
 おおまちにじょういっちょうめ にじゅうちょうめ  
 大町 2 条 1 丁目～2 0 丁目  
 おおまちさんじょうよんちょうめ きゅうちょうめ  
 大町 3 条 4 丁目～9 丁目

Omachi 1-jo 1-chome ~ 20-chome  
 Omachi 2-jo 1-chome ~ 20-chome  
 Omachi 3-jo 4-chome ~ 9-chome

か

かぐらいちじょうろくちょうめ じゅうにちょうめ  
 神楽 1 条 6 丁目～1 2 丁目  
 かぐらにじょうにちょうめ じゅうにちょうめ  
 神楽 2 条 2 丁目～1 2 丁目  
 かぐらさんじょうにちょうめ じゅうにちょうめ  
 神楽 3 条 2 丁目～1 2 丁目  
 かぐらよじょういっちょうめ じゅうよんちょうめ  
 神楽 4 条 1 丁目～1 4 丁目

Kagura 1-jo 6-chome ~ 12-chome  
 Kagura 2-jo 2-chome ~ 12-chome  
 Kagura 3-jo 2-chome ~ 12-chome  
 Kagura 4-jo 1-chome ~ 14-chome

かぐらごじょういつちようめ じゅうよんちようめ  
神楽 5条1丁目～14丁目  
かぐらろくじょういつちようめ じゅうよんちようめ  
神楽 6条1丁目～14丁目  
かぐらななじょうななちようめ じゅうよんちようめ  
神楽 7条7丁目～14丁目  
かぐらおかいちじょうよんちようめ ななちようめ  
神楽岡 1条4丁目～7丁目  
かぐらおかにじょうよんちようめ ななちようめ  
神楽岡 2条4丁目～7丁目  
かぐらおかさじょうよんちようめ ななちようめ  
神楽岡 3条4丁目～7丁目  
かぐらおかよじょうよんちようめ ななちようめ  
神楽岡 4条4丁目～7丁目  
かぐらおかごじょうよんちようめ ななちようめ  
神楽岡 5条4丁目～7丁目  
かぐらおかろくじょうさんちようめ ななちようめ  
神楽岡 6条3丁目～7丁目  
かぐらおかななじょうさんちようめ ななちようめ  
神楽岡 7条3丁目～7丁目  
かぐらおかはじょういつちようめ ななちようめ  
神楽岡 8条1丁目～7丁目  
かぐらおかくじょういつちようめ ななちようめ  
神楽岡 9条1丁目～7丁目  
かぐらおかじゅうじょういつちようめ きゅうちようめ  
神楽岡 10条1丁目～9丁目  
かぐらおかじゅういちじょういつちようめ きゅうちようめ  
神楽岡 11条1丁目～9丁目  
かぐらおかじゅうにじょういつちようめ きゅうちようめ  
神楽岡 12条1丁目～9丁目  
かぐらおかじゅうさんじょうさんちようめ きゅうちようめ  
神楽岡 13条3丁目～9丁目  
かぐらおかじゅうよじょうさんちようめ きゅうちようめ  
神楽岡 14条3丁目～9丁目  
かぐらおかじゅうごじょうさんちようめ ごちようめ  
神楽岡 15条3丁目～5丁目  
かぐらおかじゅうろくじょうさんちようめ よんちようめ  
神楽岡 16条3丁目～4丁目  
かぐらおかこうえん  
神楽岡公園  
かしわざき  
柏木  
かみときわちよういつちようめ さんちようめ  
上常盤町1丁目～3丁目  
かむいいちじょういつちようめ にじゅういつちようめ  
神居 1条1丁目～21丁目  
かむいにじょういつちようめ にじゅういつちようめ  
神居 2条1丁目～21丁目  
かむいさんじょういつちようめ にじゅういつちようめ  
神居 3条1丁目～21丁目  
かむいよじょういつちようめ にじゅういつちようめ  
神居 4条1丁目～21丁目  
かむいごじょういつちようめ にじゅういつちようめ  
神居 5条1丁目～21丁目  
かむいろくじょういつちようめ じゅうきゅうちようめ  
神居 6条1丁目～19丁目  
かむいななじょういつちようめ じゅうはちちようめ  
神居 7条1丁目～18丁目  
かむいはちじょういつちようめ じゅうななちようめ  
神居 8条1丁目～17丁目  
かむいくじょういつちようめ じゅうちちようめ  
神居 9条1丁目～10丁目  
かむいちょうぶん  
神居町雨紛  
かむいちょうかみうぶん  
神居町上雨紛  
かむいちょうかみおか  
神居町神岡  
かむいちょうかむいこたん  
神居町神居古潭  
かむいちょうきょうえい  
神居町共栄  
かむいちょうごりょう  
神居町御料  
かむいちょうしんか  
神居町神華  
かむいちょうだいは  
神居町台場

Kagura 5-jo 1-chome ~ 14-chome  
Kagura 6-jo 1-chome ~ 14-chome  
Kagura 7-jo 7-chome ~ 14-chome  
Kaguraoka 1-jo 4-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 2-jo 4-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 3-jo 4-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 4-jo 4-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 5-jo 4-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 6-jo 3-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 7-jo 3-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 8-jo 1-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 9-jo 1-chome ~ 7-chome  
Kaguraoka 10-jo 1-chome ~ 9-chome  
Kaguraoka 11-jo 1-chome ~ 9-chome  
Kaguraoka 12-jo 1-chome ~ 9-chome  
Kaguraoka 13-jo 3-chome ~ 9-chome  
Kaguraoka 14-jo 3-chome ~ 9-chome  
Kaguraoka 15-jo 3-chome ~ 5-chome  
Kaguraoka 16-jo 3-chome ~ 4-chome  
Kaguraoka Park  
Kashiwagi  
Kami Tokiwacho 1-chome ~ 3-chome  
Kamui 1-jo 1-chome ~ 21-chome  
Kamui 2-jo 1-chome ~ 21-chome  
Kamui 3-jo 1-chome ~ 21-chome  
Kamui 4-jo 1-chome ~ 21-chome  
Kamui 5-jo 1-chome ~ 21-chome  
Kamui 6-jo 1-chome ~ 19-chome  
Kamui 7-jo 1-chome ~ 18-chome  
Kamui 8-jo 1-chome ~ 17-chome  
Kamui 9-jo 1-chome ~ 10chome  
Kamuicho Ubun  
Kamuicho Kami Ubun  
Kamuicho Kamioka  
Kamuicho Kamuikotan  
Kamuicho Kyoei  
Kamuicho Goryo  
Kamuicho Shinka  
Kamuicho Daiba

かむいちょうちゅうわ  
神居町 忠和

かむいちょうとみおか  
神居町 富岡

かむいちょうとみさわ  
神居町 富沢

かむいちょうとよさと  
神居町 豊里

かむいちょうにしおか  
神居町 西丘

かむいちょうはるしな  
神居町 春志内

かめきちいちじょういつちようめ さんちようめ  
亀吉 1 条 1 丁目～3 丁目

かめきちにじょういつちようめ さんちようめ  
亀吉 2 条 1 丁目～3 丁目

かめきちさんじょういつちようめ さんちようめ  
亀吉 3 条 1 丁目～3 丁目

かわばたちょういちじょうよんちようめ ななちようめ  
川端町 1 条 4 丁目～7 丁目

かわばたちょうにじょうよんちようめ ななちようめ  
川端町 2 条 4 丁目～7 丁目

かわばたちょうさんじょうよんちようめ はちちようめ  
川端町 3 条 4 丁目～8 丁目

かわばたちょうよじょうよんちようめ じゅつちようめ  
川端町 4 条 4 丁目～10 丁目

かわばたちょうごじょうななちようめ じゅつちようめ  
川端町 5 条 7 丁目～10 丁目

かわばたちょうろくじょうきゅうちようめ じゅつちようめ  
川端町 6 条 9 丁目～10 丁目

かわばたちょうななじょうじゅつちようめ  
川端町 7 条 10 丁目

Kamuicho Chuwa

Kamuicho Tomioka

Kamuicho Tomisawa

Kamuicho Toyosato

Kamuicho Nishioka

Kamuicho Harushinai

Kamekichi 1-jo 1-chome ~ 3-chome

Kamekichi 2-jo 1-chome ~ 3-chome

Kamekichi 3-jo 1-chome ~ 3-chome

Kawabatacho 1-jo 4-chome ~ 7-chome

Kawabatacho 2-jo 4-chome ~ 7-chome

Kawabatacho 3-jo 4-chome ~ 8-chome

Kawabatacho 4-jo 4-chome ~ 10-chome

Kawabatacho 5-jo 7-chome ~ 10-chome

Kawabatacho 6-jo 9-chome ~ 10-chome

Kawabatacho 7-jo 10-chome

## き

きよくしんいちじょうさんちようめ ごちようめ  
旭神 1 条 3 丁目～5 丁目

きよくしんにじょういつちようめ ごちようめ  
旭神 2 条 1 丁目～5 丁目

きよくしんさんじょういつちようめ ごちようめ  
旭神 3 条 1 丁目～5 丁目

きよくしんちょう  
旭神町

きんせいちょういつちようめ さんちようめ  
金星町 1 丁目～3 丁目

Kyokushin 1-jo 3-chome ~ 5-chome

Kyokushin 2-jo 1-chome ~ 5-chome

Kyokushin 3-jo 1-chome ~ 5-chome

Kyokushincho

Kinseicho 1-chome ~ 3-chome

## こ

こうぎょうだんちいちじょういつちようめ にちようめ  
工業団地 1 条 1 丁目～2 丁目

こうぎょうだんちにじょういつちようめ にちようめ  
工業団地 2 条 1 丁目～2 丁目

こうぎょうだんちさんじょういつちようめ にちようめ  
工業団地 3 条 1 丁目～2 丁目

こうぎょうだんちよじょういつちようめ さんちようめ  
工業団地 4 条 1 丁目～3 丁目

こうぎょうだんちごじょうにちようめ さんちようめ  
工業団地 5 条 2 丁目～3 丁目

Kogyodanchi 1-jo 1-chome ~ 2-chome

Kogyodanchi 2-jo 1-chome ~ 2-chome

Kogyodanchi 3-jo 1-chome ~ 2-chome

Kogyodanchi 4-jo 1-chome ~ 3-chome

Kogyodanchi 5-jo 2-chome ~ 3-chome

## し

しゅんこういちじょうきゅうちようめ  
春光 1 条 9 丁目

しゅんこうにじょうはちちようめ きゅうちようめ  
春光 2 条 8 丁目～9 丁目

しゅんこうさんじょうろくちようめ きゅうちようめ  
春光 3 条 6 丁目～9 丁目

しゅんこうよじょういつちようめ きゅうちようめ  
春光 4 条 1 丁目～9 丁目

しゅんこうごじょういつちようめ きゅうちようめ  
春光 5 条 1 丁目～9 丁目

しゅんこうろくじょういつちようめ きゅうちようめ  
春光 6 条 1 丁目～9 丁目

しゅんこうななじょうにちようめ さんちようめ ぎゅうちようめ  
春光 7 条 2 丁目、5 丁目～9 丁目

Shunko 1-jo 9-chome

Shunko 2-jo 8-chome ~ 9-chome

Shunko 3-jo 6-chome ~ 9-chome

Shunko 4-jo 1-chome ~ 9-chome

Shunko 5-jo 1-chome ~ 9-chome

Shunko 6-jo 1-chome ~ 9-chome

Shunko 7-jo 2-chome, 5-chome ~ 9-chome

しゅんこうろっくいちじょういっちょうめ ごちようめ  
春光6区1条1丁目～5丁目  
しゅんこうろっくにじょういっちょうめ ごちようめ  
春光6区2条1丁目～5丁目  
しゅんこうろっくさんじょういっちょうめ さんちようめ  
春光6区3条1丁目～3丁目  
しゅんこうろっくよじょういっちょうめ さんちようめ  
春光6区4条1丁目～3丁目  
しゅんこうだいいちじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
春光台1条1丁目～12丁目  
しゅんこうだいにじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
春光台2条1丁目～12丁目  
しゅんこうだいいちじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
春光台3条1丁目～12丁目  
しゅんこうだいにじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
春光台4条1丁目～12丁目  
しゅんこうだいにじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
春光台5条1丁目～12丁目  
しゅんこうちよう  
春光町  
しんかい  
新開  
しんせいちょう  
新星町  
しんとみいちじょういっちょうめ さんちようめ  
新富1条1丁目～3丁目  
しんとみにじょういっちょうめ にちようめ  
新富2条1丁目～2丁目  
しんとみさんじょういっちょうめ にちようめ  
新富3条1丁目～2丁目

Shunko 6-ku 1-jo 1-chome ~ 5-chome  
Shunko 6-ku 2-jo 1-chome ~ 5-chome  
Shunko 6-ku 3-jo 1-chome ~ 3-chome  
Shunko 6-ku 4-jo 1-chome ~ 3-chome  
Shunkodai 1-jo 1-chome ~ 12-chome  
Shunkodai 2-jo 1-chome ~ 12-chome  
Shunkodai 3-jo 1-chome ~ 12-chome  
Shunkodai 4-jo 1-chome ~ 12-chome  
Shunkodai 5-jo 1-chome ~ 12-chome  
Shunkocho  
Shinkai  
Shinseicho  
Shintomi 1-jo 1-chome ~ 3-chome  
Shintomi 2-jo 1-chome ~ 2-chome  
Shintomi 3-jo 1-chome ~ 2-chome

## す

すえひろいちじょういっちょうめ じゅうごちようめ  
末広1条1丁目～15丁目  
すえひろにじょういっちょうめ じゅうごちようめ  
末広2条1丁目～15丁目  
すえひろさんじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
末広3条1丁目～12丁目  
すえひろよじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
末広4条1丁目～12丁目  
すえひろごじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
末広5条1丁目～12丁目  
すえひろろくじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
末広6条1丁目～12丁目  
すえひろななじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
末広7条1丁目～12丁目  
すえひろはちじょういっちょうめ じゅうにちようめ  
末広8条1丁目～12丁目  
すえひろひがいちじょういっちょうめ じゅうごちようめ  
末広東1条1丁目～15丁目  
すえひろひがしにじょういっちょうめ じゅうさんちようめ  
末広東2条1丁目～13丁目  
すえひろひがしさんじょういっちょうめ ななちようめ  
末広東3条1丁目～7丁目  
すみよしよじょういっちょうめ にちようめ  
住吉4条1丁目～2丁目  
すみよしごじょういっちょうめ にちようめ  
住吉5条1丁目～2丁目  
すみよしろくじょういっちょうめ にちようめ  
住吉6条1丁目～2丁目  
すみよしななじょういっちょうめ  
住吉7条1丁目

Suehiro 1-jo 1-chome ~ 15-chome  
Suehiro 2-jo 1-chome ~ 15-chome  
Suehiro 3-jo 1-chome ~ 12-chome  
Suehiro 4-jo 1-chome ~ 12-chome  
Suehiro 5-jo 1-chome ~ 12-chome  
Suehiro 6-jo 1-chome ~ 12-chome  
Suehiro 7-jo 1-chome ~ 12-chome  
Suehiro 8-jo 1-chome ~ 12-chome  
Suehiro Higashi 1-jo 1-chome ~ 15-chome  
Suehiro Higashi 2-jo 1-chome ~ 13-chome  
Suehiro Higashi 3-jo 1-chome ~ 7-chome  
Sumiyoshi 4-jo 1-chome ~ 2-chome  
Sumiyoshi 5-jo 1-chome ~ 2-chome  
Sumiyoshi 6-jo 1-chome ~ 2-chome  
Sumiyoshi 7-jo 1-chome

## た

たいせつどおりいっちょうめ きゅうちようめ  
大雪通1丁目～9丁目  
たかさごだいいっちょうめ はちちようめ  
高砂台1丁目～8丁目  
だいはいちじょういっちょうめ ろくちようめ  
台場1条1丁目～6丁目

Taisetsu-dori 1-chome ~ 9-chome  
Takasagodai 1-chome ~ 8-chome  
Daiba 1-jo 1-chome ~ 6-chome

だいばにじょういっちょうめ ろくちょうめ  
台場2条1丁目～6丁目  
だいばさんじょういっちょうめ  
台場3条1丁目  
だいばよじょういっちょうめ  
台場4条1丁目  
だいばひがしいっちょうめ よんちょうめ  
台場東1丁目～4丁目

Daiba 2-jo 1-chome ~ 6-chome  
Daiba 3-jo 1-chome  
Daiba 4-jo 1-chome  
Daiba Higashi 1-chome ~ 4-chome

## ち

ちゅうわいちじょうにちょうめ よんちょうめ ごちょうめ  
忠和1条2丁目、4丁目～5丁目  
ちゅうわにじょうさんちょうめ ろくちょうめ  
忠和2条3丁目～6丁目  
ちゅうわさんじょういっちょうめ さんちょうめ はっちょうめ  
忠和3条1丁目、3丁目～8丁目  
ちゅうわよじょういっちょうめ はっちょうめ  
忠和4条1丁目～8丁目  
ちゅうわごじょういっちょうめ はっちょうめ  
忠和5条1丁目～8丁目  
ちゅうわろくじょういっちょうめ はっちょうめ  
忠和6条1丁目～8丁目  
ちゅうわななじょういっちょうめ ななちょうめ  
忠和7条1丁目～7丁目  
ちゅうわはちじょうさんちょうめ ろくちょうめ  
忠和8条3丁目～6丁目  
ちゅうわくじょうよんちょうめ  
忠和9条4丁目  
ちかぶみちようじゅういっちょうめ にじゅうごちょうめ  
近文町11丁目～25丁目

Chuwa 1-jo 2-chome, 4-chome ~ 5-chome  
Chuwa 2-jo 3-chome ~ 6-chome  
Chuwa 3-jo 1-chome, 3-chome ~ 8-chome  
Chuwa 4-jo 1-chome ~ 8-chome  
Chuwa 5-jo 1-chome ~ 8-chome  
Chuwa 6-jo 1-chome ~ 8-chome  
Chuwa 7-jo 1-chome ~ 7-chome  
Chuwa 8-jo 3-chome ~ 6-chome  
Chuwa 9-jo 4-chome  
Chikabumicho 11-chome ~ 25-chome

## と

とうこういちじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光1条1丁目～10丁目  
とうこうにじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光2条1丁目～10丁目  
とうこうさんじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光3条1丁目～10丁目  
とうこうよじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光4条1丁目～10丁目  
とうこうごじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光5条1丁目～10丁目  
とうこうろくじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光6条1丁目～10丁目  
とうこうななじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光7条1丁目～10丁目  
とうこうはちじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光8条1丁目～10丁目  
とうこうくじょういっちょうめ じゅっちょうめ  
東光9条1丁目～10丁目  
とうこうじゅうじょういっちょうめ きゅうちょうめ  
東光10条1丁目～9丁目  
とうこうじゅういちじょういっちょうめ きゅうちょうめ  
東光11条1丁目～9丁目  
とうこうじゅうにじょういっちょうめ きゅうちょうめ  
東光12条1丁目～9丁目  
とうこうじゅうさんじょういっちょうめ きゅうちょうめ  
東光13条1丁目～9丁目  
とうこうじゅうよじょういっちょうめ きゅうちょうめ  
東光14条1丁目～9丁目  
とうこうじゅうごじょうにちょうめ きゅうちょうめ  
東光15条2丁目～9丁目  
とうこうじゅうろくじょうさんちょうめ きゅうちょうめ  
東光16条3丁目～9丁目  
とうこうじゅうななじょうよんちょうめ きゅうちょうめ  
東光17条4丁目～9丁目  
とうこうじゅうはちじょうよんちょうめ きゅうちょうめ  
東光18条4丁目～9丁目  
とうこうじゅうくじょうごちょうめ きゅうちょうめ  
東光19条5丁目～9丁目  
とうこうにじゅうじょうごちょうめ きゅうちょうめ  
東光20条5丁目～9丁目  
とうこうにじゅういちじょうごちょうめ きゅうちょうめ  
東光21条5丁目～9丁目

Toko 1-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 2-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 3-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 4-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 5-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 6-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 7-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 8-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 9-jo 1-chome ~ 10-chome  
Toko 10-jo 1-chome ~ 9-chome  
Toko 11-jo 1-chome ~ 9-chome  
Toko 12-jo 1-chome ~ 9-chome  
Toko 13-jo 1-chome ~ 9-chome  
Toko 14-jo 1-chome ~ 9-chome  
Toko 15-jo 2-chome ~ 9-chome  
Toko 16-jo 3-chome ~ 9-chome  
Toko 17-jo 4-chome ~ 9-chome  
Toko 18-jo 4-chome ~ 9-chome  
Toko 19-jo 5-chome ~ 9-chome  
Toko 20-jo 5-chome ~ 9-chome  
Toko 21-jo 5-chome ~ 9-chome



ながやまじゅうさんじょうにちようめ さんちようめ  
永山 1 3 条 2 丁目～3 丁目  
ながやまじゅうよじょうさんちようめ  
永山 1 4 条 3 丁目  
ながやまちょう  
永山町  
ながやまちょうにちようめ じゅうろくちようめ  
永山町 2 丁目～1 6 丁目

Nagayama 13-jo 2-chome ~ 3-chome  
Nagayama 14-jo 3-chome  
Nagayamacho  
Nagayamacho 2-chome ~ 16-chome

## に

にしかぐらいつせんよんごう さんじゅうごう  
西神楽 1 線 4 号～3 2 号  
にしかぐらに せんろくごう さんじゅうよんごう  
西神楽 2 線 6 号～3 4 号  
にしかぐらさんせんろくごう さんじゅうよんごう  
西神楽 3 線 6 号～3 4 号  
にしかぐらよんせんなごう さんじゅうよんごう  
西神楽 4 線 7 号～3 4 号  
にしかぐらご せんじゅうはちごう にじゅうきゅうごう  
西神楽 5 線 1 8 号～2 9 号  
にしかぐらきたいちじょういつちようめ よんちようめ  
西神楽北 1 条 1 丁目～4 丁目  
にしかぐらきたにじょういつちようめ さんちようめ  
西神楽北 2 条 1 丁目～3 丁目  
にしかぐらみなみじゅうさんごう じゅうなごう  
西神楽南 1 3 号～1 7 号  
にしかぐらみなみいちじょういつちようめ よんちようめ  
西神楽南 1 条 1 丁目～4 丁目  
にしかぐらみなみにじょういつちようめ よんちようめ  
西神楽南 2 条 1 丁目～4 丁目  
にしきまちじゅういつちようめ にじゅうよんちようめ  
錦町 1 1 丁目～2 4 丁目  
にしごりょういちじょういつちようめ にちようめ  
西御料 1 条 1 丁目～2 丁目  
にしごりょうにじょういつちようめ さんちようめ  
西御料 2 条 1 丁目～3 丁目  
にしごりょうさんじょういつちようめ さんちようめ  
西御料 3 条 1 丁目～3 丁目  
にしごりょうよじょういつちようめ さんちようめ  
西御料 4 条 1 丁目～3 丁目  
にしごりょうごじょういつちようめ にちようめ  
西御料 5 条 1 丁目～2 丁目

Nishi Kagura 1-sen 4-go ~ 32-go  
Nishi Kagura 2-sen 6-go ~ 34-go  
Nishi Kagura 3-sen 6-go ~ 34-go  
Nishi Kagura 4-sen 7-go ~ 34-go  
Nishi Kagura 5-sen 18-go ~ 29-go  
Nishi Kagura Kita 1-jo 1-chome ~ 4-chome  
Nishi Kagura Kita 2-jo 1-chome ~ 3-chome  
Nishi Kagura Minami 13-go ~ 17-go  
Nishi Kagura Minami 1-jo 1-chome ~ 4-chome  
Nishi Kagura Minami 2-jo 1-chome ~ 4-chome  
Nishikimachi 11-chome ~ 24-chome  
Nishi Goryo 1-jo 1-chome ~ 2-chome  
Nishi Goryo 2-jo 1-chome ~ 3-chome  
Nishi Goryo 3-jo 1-chome ~ 3-chome  
Nishi Goryo 4-jo 1-chome ~ 3-chome  
Nishi Goryo 5-jo 1-chome ~ 2-chome

## は

はなさきちよういつちようめ ななちようめ  
花咲町 1 丁目～7 丁目  
パルプ<sup>ちょう</sup>町  
パルプ<sup>ちょう</sup>町 1 条 1 丁目～8 丁目  
パルプ<sup>ちょう</sup>町 2 条 2 丁目～9 丁目  
パルプ<sup>ちょう</sup>町 3 条 7 丁目～9 丁目

Hanasakicho 1-chome ~ 7-chome  
Pulpcho  
Pulpcho 1-jo 1-chome ~ 8-chome  
Pulpcho 2-jo 2-chome ~ 9-chome  
Pulpcho 3-jo 7-chome ~ 9-chome

## ひ

ひがしいちじょういつちようめ よんちようめ  
東 1 条 1 丁目～4 丁目  
ひがしにじょういつちようめ よんちようめ  
東 2 条 1 丁目～4 丁目  
ひがしさんじょういつちようめ じゅういつちようめ  
東 3 条 1 丁目～1 1 丁目  
ひがしよじょういつちようめ じゅういつちようめ  
東 4 条 1 丁目～1 1 丁目  
ひがしごじょういつちようめ じゅういつちようめ  
東 5 条 1 丁目～1 1 丁目  
ひがしろくじょういつちようめ じゅっちようめ  
東 6 条 1 丁目～1 0 丁目  
ひがしななじょういつちようめ じゅっちようめ  
東 7 条 1 丁目～1 0 丁目  
ひがしはちじょういつちようめ きゅうちようめ  
東 8 条 1 丁目～9 丁目

Higashi 1-jo 1-chome ~ 4-chome  
Higashi 2-jo 1-chome ~ 4-chome  
Higashi 3-jo 1-chome ~ 11-chome  
Higashi 4-jo 1-chome ~ 11-chome  
Higashi 5-jo 1-chome ~ 11-chome  
Higashi 6-jo 1-chome ~ 10-chome  
Higashi 7-jo 1-chome ~ 10-chome  
Higashi 8-jo 1-chome ~ 9-chome

ひがしあさひかわきたいちじょういっちようめ ほっちようめ  
東旭川北1条1丁目～8丁目

ひがしあさひかわきたにじょういっちようめ ごちようめ ななちようめ  
東旭川北2条1丁目、5丁目～7丁目

ひがしあさひかわきたさんじょうごちようめ ろくちようめ  
東旭川北3条5丁目～6丁目

ひがしあさひかわちようかみへいそん  
東旭川町上兵村

ひがしあさひかわちようきようえい  
東旭川町共栄

ひがしあさひかわちようきよくせい  
東旭川町旭正

ひがしあさひかわちようくらぬま  
東旭川町倉沼

ひがしあさひかわちようさくらおか  
東旭川町桜岡

ひがしあさひかわちようしもへいそん  
東旭川町下兵村

ひがしあさひかわちようちゅうべつ  
東旭川町忠別

ひがしあさひかわちようとよた  
東旭川町豊田

ひがしあさひかわちようひがしさくらおか  
東旭川町東桜岡

ひがしあさひかわちようひの  
東旭川町日ノ出

ひがしあさひかわちようみずほ  
東旭川町瑞穂

ひがしあさひかわちようよねはら  
東旭川町米原

ひがしあさひかわみなみいちじょういっちようめ ほっちようめ  
東旭川南1条1丁目～8丁目

ひがしあさひかわみなみにじょういっちようめ さんちようめ ろくちようめ  
東旭川南2条1丁目～3丁目、6丁目

ひがしたかすいちじょういっちようめ ろくちようめ  
東鷹栖1条1丁目～6丁目

ひがしたかすにじょういっちようめ ろくちようめ  
東鷹栖2条1丁目～6丁目

ひがしたかすさんじょういっちようめ ろくちようめ  
東鷹栖3条1丁目～6丁目

ひがしたかすよじょういっちようめ ろくちようめ  
東鷹栖4条1丁目～6丁目

ひがしたかすいっせんじゅうごう じゅういちごう じゅうよんごう じゅうきゅうごう  
東鷹栖1線10号～11号、14号～19号 Higashi Takasu 1-sen 10-go ~ 11-go, 14-go ~ 19-go

ひがしたかすにせんじゅうごう じゅういちごう じゅうよんごう じゅうきゅうごう  
東鷹栖2線10号～11号、14号～19号 Higashi Takasu 2-sen 10-go ~ 11-go, 14-go ~ 19-go

ひがしたかすさんせんじゅうごう じゅういちごう じゅうよんごう にじゅうごう  
東鷹栖3線10号～11号、14号～20号 Higashi Takasu 3-sen 10-go ~ 11-go, 14-go ~ 20-go

ひがしたかすよんせんじゅうごう にじゅういちごう  
東鷹栖4線10号～21号 Higashi Takasu 4-sen 10-go ~ 21-go

ひがしたかすごせんじゅうごう にじゅうごう  
東鷹栖5線10号～22号 Higashi Takasu 5-sen 10-go ~ 22-go

ひがしたかすろくせんじゅうごう にじゅうごう  
東鷹栖6線10号～22号 Higashi Takasu 6-sen 10-go ~ 22-go

ひがしたかすななせんじゅうごう にじゅういちごう  
東鷹栖7線10号～21号 Higashi Takasu 7-sen 10-go ~ 21-go

ひがしたかすはっせんじゅうさんごう にじゅういちごう  
東鷹栖8線13号～21号 Higashi Takasu 8-sen 13-go ~ 21-go

ひがしたかすきゅうせんじゅうさんごう にじゅうさんごう  
東鷹栖9線13号～23号 Higashi Takasu 9-sen 13-go ~ 23-go

ひがしたかすじゅうせんじゅうさんごう にじゅうさんごう  
東鷹栖10線13号～23号 Higashi Takasu 10-sen 13-go ~ 23-go

ひがしたかすじゅういっせんじゅうさんごう にじゅうよんごう  
東鷹栖11線13号～24号 Higashi Takasu 11-sen 13-go ~ 24-go

ひがしたかすじゅうにせんじゅうはちごう にじゅうごう  
東鷹栖12線18号～25号 Higashi Takasu 12-sen 18-go ~ 25-go

ひがしたかすじゅうさんせんじゅうきゅうごう にじゅうごう  
東鷹栖13線19号～25号 Higashi Takasu 13-sen 19-go ~ 25-go

ひがしたかすじゅうよんせんじゅうきゅうごう にじゅうごう  
東鷹栖14線19号～25号 Higashi Takasu 14-sen 19-go ~ 25-go

ひがしたかすじゅうごせんじゅうごう にじゅういちごう  
東鷹栖15線20号～21号 Higashi Takasu 15-sen 20-go ~ 21-go

Higashi Asahikawa Kita 1-jo 1-chome ~ 8-chome

Higashi Asahikawa Kita 2-jo 1-chome,  
5-chome ~ 7-chome

Higashi Asahikawa Kita 3-jo 5-chome ~ 6-chome

Higashi Asahikawacho Kami Heison

Higashi Asahikawacho Kyoei

Higashi Asahikawacho Kyokusei

Higashi Asahikawacho Kuranuma

Higashi Asahikawacho Sakuraoka

Higashi Asahikawacho Shimo Heison

Higashi Asahikawacho Chubetsu

Higashi Asahikawacho Toyota

Higashi Asahikawacho Higashi Sakuraoka

Higashi Asahikawacho Hinode

Higashi Asahikawacho Mizuho

Higashi Asahikawacho Yonehara

Higashi Asahikawa Minami 1-jo 1-chome ~ 8-chome

Higashi Asahikawa Minami 2-jo 1-chome ~ 3-chome,  
6-chome

Higashi Takasu 1-jo 1-chome ~ 6-chome

Higashi Takasu 2-jo 1-chome ~ 6-chome

Higashi Takasu 3-jo 1-chome ~ 6-chome

Higashi Takasu 4-jo 1-chome ~ 6-chome

Higashi Takasu 1-sen 10-go ~ 11-go, 14-go ~ 19-go

Higashi Takasu 2-sen 10-go ~ 11-go, 14-go ~ 19-go

Higashi Takasu 3-sen 10-go ~ 11-go, 14-go ~ 20-go

Higashi Takasu 4-sen 10-go ~ 21-go

Higashi Takasu 5-sen 10-go ~ 22-go

Higashi Takasu 6-sen 10-go ~ 22-go

Higashi Takasu 7-sen 10-go ~ 21-go

Higashi Takasu 8-sen 13-go ~ 21-go

Higashi Takasu 9-sen 13-go ~ 23-go

Higashi Takasu 10-sen 13-go ~ 23-go

Higashi Takasu 11-sen 13-go ~ 24-go

Higashi Takasu 12-sen 18-go ~ 25-go

Higashi Takasu 13-sen 19-go ~ 25-go

Higashi Takasu 14-sen 19-go ~ 25-go

Higashi Takasu 15-sen 20-go ~ 21-go

ひがしたかすひがしいちじょういっちょうめ ろくちょうめ  
東鷹栖東 1 条 1 丁目～6 丁目  
ひがしたかすひがしにじょういっちょうめ ろくちょうめ  
東鷹栖東 2 条 1 丁目～6 丁目  
ひがしたかすひがしさんじょういっちょうめ ろくちょうめ  
東鷹栖東 3 条 1 丁目～6 丁目  
ひがしたかすひがしいっせんじゅうなごう じゅうきゅうごう  
東鷹栖東 1 線 1 7 号～1 9 号  
ひがしやま  
東山

Higashi Takasu Higashi 1-jo 1-chome ~ 6-chome  
Higashi Takasu Higashi 2-jo 1-chome ~ 6-chome  
Higashi Takasu Higashi 3-jo 1-chome ~ 6-chome  
Higashi Takasu Higashi 1-sen 17-go ~ 19-go  
Higashiyama

## ほ

ほくもんちょうななちようめ にじゅうにちようめ  
北門町 7 丁目～2 2 丁目

Hokumoncho 7-chome ~ 22-chome

## み

みどり おかいちじょういっちょうめ よんちようめ  
緑が丘 1 条 1 丁目～4 丁目  
みどり おかにじょういっちょうめ よんちようめ  
緑が丘 2 条 1 丁目～4 丁目  
みどり おかさんじょういっちょうめ よんちようめ  
緑が丘 3 条 1 丁目～4 丁目  
みどり おかよじょういっちょうめ よんちようめ  
緑が丘 4 条 1 丁目～4 丁目  
みどり おかごじょういっちょうめ よんちようめ  
緑が丘 5 条 1 丁目～4 丁目  
みどり おかひがしいちじょういっちょうめ よんちようめ  
緑が丘東 1 条 1 丁目～4 丁目  
みどり おかひがしにじょういっちょうめ さんちようめ よんちようめ  
緑が丘東 2 条 1 丁目、3 丁目～4 丁目

Midorigaoka 1-jo 1-chome ~ 4-chome  
Midorigaoka 2-jo 1-chome ~ 4-chome  
Midorigaoka 3-jo 1-chome ~ 4-chome  
Midorigaoka 4-jo 1-chome ~ 4-chome  
Midorigaoka 5-jo 1-chome ~ 4-chome  
Midorigaoka Higashi 1-jo 1-chome ~ 4-chome  
Midorigaoka Higashi 2-jo 1-chome,  
3-chome ~ 4-chome

みどり おかひがしさんじょういっちょうめ さんちようめ  
緑が丘東 3 条 1 丁目～3 丁目  
みどり おかひがしよじょういっちょうめ さんちようめ  
緑が丘東 4 条 1 丁目～3 丁目  
みどり おかひがしごじょういっちょうめ さんちようめ  
緑が丘東 5 条 1 丁目～3 丁目  
みどり おかみなみいちじょういっちょうめ にちようめ  
緑が丘南 1 条 1 丁目～2 丁目  
みどり おかみなみにじょういっちょうめ にちようめ  
緑が丘南 2 条 1 丁目～2 丁目  
みどり おかみなみさんじょういっちょうめ にちようめ  
緑が丘南 3 条 1 丁目～2 丁目  
みどり おかみなみよじょういっちょうめ にちようめ  
緑が丘南 4 条 1 丁目～2 丁目  
みどり おかみなみごじょういっちょうめ にちようめ  
緑が丘南 5 条 1 丁目～2 丁目  
みどりだい  
緑台

Midorigaoka Higashi 3-jo 1-chome ~ 3-chome  
Midorigaoka Higashi 4-jo 1-chome ~ 3-chome  
Midorigaoka Higashi 5-jo 1-chome ~ 3-chome  
Midorigaoka Minami 1-jo 1-chome ~ 2-chome  
Midorigaoka Minami 2-jo 1-chome ~ 2-chome  
Midorigaoka Minami 3-jo 1-chome ~ 2-chome  
Midorigaoka Minami 4-jo 1-chome ~ 2-chome  
Midorigaoka Minami 5-jo 1-chome ~ 2-chome  
Midoridai

みどりまちじゅうにちようめ にじゅうごちようめ  
緑町 1 2 丁目～2 5 丁目  
みなみいちじょうどおりにじゅうちようめ にじゅうろくちようめ  
南 1 条通 2 0 丁目～2 6 丁目  
みなみにじょうどおりにじゅうちようめ にじゅうろくちようめ  
南 2 条通 2 0 丁目～2 6 丁目  
みなみさんじょうどおりにじゅうちようめ にじゅうろくちようめ  
南 3 条通 2 0 丁目～2 6 丁目  
みなみよじょうどおりにじゅうちようめ にじゅうろくちようめ  
南 4 条通 2 0 丁目～2 6 丁目  
みなみごじょうどおりにじゅうちようめ にじゅうろくちようめ  
南 5 条通 2 0 丁目～2 6 丁目  
みなみろくじょうどおりにじゅうろくちようめ にじゅうろくちようめ  
南 6 条通 1 6 丁目～2 6 丁目  
みなみななじょうどおりにじゅうななちようめ にじゅうろくちようめ  
南 7 条通 1 7 丁目～2 6 丁目  
みなみはちじょうどおりにじゅうきゅうちようめ にじゅうろくちようめ  
南 8 条通 1 9 丁目～2 6 丁目  
みなみくじょうどおりにじゅうろくちようめ  
南 9 条通 2 6 丁目  
みなみ おかいちちようめ さんちようめ  
南が丘 1 丁目～3 丁目  
みやしたどおりにちようめ にじゅうろくちようめ  
宮下通 1 丁目～2 6 丁目

Midorimachi 12-chome ~ 25-chome  
Minami 1-jo-dori 20-chome ~ 26-chome  
Minami 2-jo-dori 20-chome ~ 26-chome  
Minami 3-jo-dori 20-chome ~ 26-chome  
Minami 4-jo-dori 20-chome ~ 26-chome  
Minami 5-jo-dori 20-chome ~ 26-chome  
Minami 6-jo-dori 16-chome ~ 26-chome  
Minami 7-jo-dori 17-chome ~ 26-chome  
Minami 8-jo-dori 19-chome ~ 26-chome  
Minami 9-jo-dori 26-chome  
Minamigaoka 1-chome ~ 3-chome  
Miyashita-dori 1-chome ~ 26-chome

みやまえどおりにし  
宮前通西  
みやまえどおりがし  
宮前通東

Miyamae-dori Nishi  
Miyamae-dori Higashi

も

もともちいつちようめ さんちようめ  
本町1丁目～3丁目

Motomachi 1-chome ~ 3-chome

り

りゅうつうだん ちいちじょういつちようめ ごちようめ  
流通団地1条1丁目～5丁目

Ryutsudanchi 1-jo 1-chome ~ 5-chome

りゅうつうだん ちにしじょういつちようめ ごちようめ  
流通団地2条1丁目～5丁目

Ryutsudanchi 2-jo 1-chome ~ 5-chome

りゅうつうだん ちさんじょうよんちようめ ごちようめ  
流通団地3条4丁目～5丁目

Ryutsudanchi 3-jo 4-chome ~ 5-chome

りゅうつうだん ちよじょうごちようめ  
流通団地4条5丁目

Ryutsudanchi 4-jo 5-chome

## II. 旭川市機構図・役職名

### 1. あさひかわしきこうず旭川市機構図

# ORGANIZATION OF ASAHIKAWA CITY ADMINISTRATION

市長

Mayor

会計管理者

City Treasurer

会計課

Accounting Division

副市長

Vice Mayor

行政改革部

Administrative Reform Department

行政改革課

Administrative Reform Division

総合政策部

Comprehensive Policy Department

政策調整課

Policy Coordination Division

だんじょきょうどうさんかくたんとうかちょう  
(男女共同参画担当課長)

(Gender Equality Manager)

まちづくり推進課

Urban Development Promotion Division

秘書課

Secretariat

財政課

Finance Division

総務部

General Affairs Department

そうむかん  
(総務監)

General Affairs Auditor

総務課

General Affairs Division

ししへんしゅうたんとうかちょう  
(市史編集担当課長)

(City History Editorial Manager)

総務係

General Affairs Section

行政係

Administrative Affairs Section

管財課

Public Property Management Division

庁舎係

City Hall Management Section

財産係

Public Property Section

車両係

Vehicle Control Section

じん じ にか  
人 事 課

しよくいんこうせいたんとうかちよう  
(職員厚生担当課長)

じ む かん り にか  
事 務 管 理 課

じ む かん り がかり  
事 務 管 理 係

じよう ほう かん り がかり  
情 報 管 理 係

けい やく にか  
契 約 課

こう じ けん しか  
工 事 検 査 課

ぜい む ぶ  
税 務 部

ぜい せい にか  
税 制 課

ぜい せい がかり  
税 制 係

しよ ぜい がかり  
諸 税 係

し みる ぜい にか  
市 民 税 課

し みる ぜい だいいち がかり  
市 民 税 第 1 係

し みる ぜい だいに がかり  
市 民 税 第 2 係

し みる ぜい だいさん がかり  
市 民 税 第 3 係

し さん ぜい にか  
資 産 税 課

し さん ぜい かん り がかり  
資 産 税 管 理 係

と ち がかり  
土 地 係

か おく だいいち がかり  
家 屋 第 1 係

か おく だいに がかり  
家 屋 第 2 係

しよう きやく し さん がかり  
償 却 資 産 係

のう ぜい にか  
納 税 課

とくべつたいのうせいりたんとうかちよう  
(特別滞納整理担当課長)

のう ぜい たい さく がかり  
納 税 対 策 係

のう ぜい だいいち がかり  
納 税 第 1 係

のう ぜい だいに がかり  
納 税 第 2 係

のう ぜい だいさん がかり  
納 税 第 3 係

のう ぜい だいよん がかり  
納 税 第 4 係

Personnel Division

(Employee Welfare Manager)

Clerical Management Division

Clerical Management Section

Information Management Section

Contracts Division

Construction Inspection Division

**Taxation Department**

Taxation Division

Taxation Section

Miscellaneous Taxes Section

Municipal Tax Division

1<sup>st</sup> Municipal Tax Section

2<sup>nd</sup> Municipal Tax Section

3<sup>rd</sup> Municipal Tax Section

Property Tax Division

Property Tax Management Section

Land Property Section

1<sup>st</sup> Building Property Section

2<sup>nd</sup> Building Property Section

Depreciable Assets Section

Tax Collection Division

(Tax Delinquency Resolution Manager)

Tax Collection Measures Section

1<sup>st</sup> Tax Collection Section

2<sup>nd</sup> Tax Collection Section

3<sup>rd</sup> Tax Collection Section

4<sup>th</sup> Tax Collection Section

しゅう のう かん り がかり  
収 納 管 理 係

Collection Management Section

し じん せい かつ ぶ  
市 民 生 活 部

**Civic & Community Services Department**

し じん きょう どう しつ  
市 民 協 働 室

Citizen Collaboration Office

し じん せい かつ か  
市 民 生 活 課

Civic & Community Services Division

こうつうぼうはんたいさくたんとうかちょう  
(交通防犯対策担当課長)

(Traffic Safety & Crime Prevention Measures Manager)

し じん せい かつ がかり  
市 民 生 活 係

Civic & Community Services Section

こう ほう がかり  
広 報 係

Public Relations Section

しょうひせいかつ  
消 費 生 活 セ ン タ ー

Consumer Affairs Center

けい りょう けん さ じょ  
計 量 検 査 所

Weights & Measurements Inspection Office

し じん かつ どう か  
市 民 活 動 課

Civic Activities Division

こうちやうたんとうかちょう  
(広聴担当課長)

(Public Hearing Manager)

し じん かつ どう がかり  
市 民 活 動 係

Civic Activities Section

しみんさんかすいしんがかり  
市 民 参 加 推 進 係

Citizen Activities Promotion Section

こく さい こう りゅう か  
国 際 交 流 課

International Affairs Division

し じん か  
市 民 課

Citizen Registration Division

し じん がかり  
市 民 係

Citizen Registration Section

まど ぐち がかり  
窓 口 係

Registration Section

こ せき がかり  
戸 籍 係

Family Registration Section

こく じん ねん きん がかり  
国 民 年 金 係

National Pension Section

かむ い し しょ  
神 居 支 所

Kamui Branch Office

し じん がかり  
市 民 係

Citizen Registration Section

え たん べつ し しょ  
江 丹 別 支 所

Etambetsu Branch Office

し じん がかり  
市 民 係

Citizen Registration Section

なが やま し しょ  
永 山 支 所

Nagayama Branch Office

し じん がかり  
市 民 係

Citizen Registration Section

ひがし あさひ かわ し しょ  
東 旭 川 支 所

Higashi Asahikawa Branch Office

し じん がかり  
市 民 係

Citizen Registration Section

かぐら しま しょ  
神楽支所  
し じん がかり  
市民係

Kagura Branch Office  
Citizen Registration Section

にし かぐら しま しょ  
西神楽支所  
し じん がかり  
市民係

Nishi Kagura Branch Office  
Citizen Registration Section

ひがし たかす しま しょ  
東鷹栖支所  
し じん がかり  
市民係

Higashi Takasu Branch Office  
Citizen Registration Section

ふく し ほけん ぶ  
福祉保険部

**Welfare & Insurance Department**

ほけんせいどたんとうがちょう  
(保険制度担当部長)

(Insurance System Director)

ふく し ほけん か  
福祉保険課  
しどう かんさたんとうがちょう  
(指導監査担当課長)

Welfare & Insurance Division  
(Instruction & Inspection Manager)

ふく し ほけん がかり  
福祉保険係  
ち いき ふく し がかり  
地域福祉係

Welfare & Insurance Section  
Regional Welfare Section

こくみんけんこう ほけん か  
国民健康保険課

National Health Insurance Division

こく ほ かん り がかり  
国保管理係

National Health Insurance Management Section

こく ほ きゅう ふ がかり  
国保給付係

National Health Insurance Benefits Section

こく ほ ほけんりょうがかり  
国保保険料係

National Health Insurance Premiums Section

こうきこうれいしやいりょうがかり  
後期高齢者医療係

Senior Citizens Medical Care Section

かい ご こう れい か  
介護高齢課

Senior Citizens Nursing Care Division

けい かく すい しん がかり  
計画推進係

Planning & Promotion Section

い き が い 係  
生きがい係

Fulfilling Lifestyle Section

ち いき し えん がかり  
地域支援係

Regional Support Section

かい ご にん てい がかり  
介護認定係

Nursing Care Assessment Section

かい ご きゅう ふ がかり  
介護給付係

Nursing Care Benefits Section

かい ご ほけんりょうがかり  
介護保険料係

Nursing Care Insurance Premiums Section

しょう がい ふく し か  
障害福祉課

Disabled Welfare Division

しょう がい じ ぎょう がかり  
障害事業係

Disabled Welfare Project Section

しょう がい ふく し がかり  
障害福祉係

Disabled Welfare Section

ほごだい いっか  
保護第1課

きゅうふ がかり  
給付係

そうだん しえん がかり  
相談支援係

ほごだい いちがかり  
保護第1係

ほごだい にがかり  
保護第2係

ほごだい さんがかり  
保護第3係

ほごだい にか  
保護第2課

ほごだい よんがかり  
保護第4係

ほごだい ごがかり  
保護第5係

ほごだい ろくがかり  
保護第6係

ほごだい なながかり  
保護第7係

ほごだい はちがかり  
保護第8係

ほごだい さんか  
保護第3課

ほごだい きゅうがかり  
保護第9係

ほごだい じゅうがかり  
保護第10係

ほごだい じゅういちがかり  
保護第11係

ほごだい じゅうにがかり  
保護第12係

ほごだい じゅうさんがかり  
保護第13係

**こそだ しえん ぶ  
子育て支援部**

こそだ しえん か  
子育て支援課

せいしやうねんたんとうかちやう  
(青少年担当課長)

こそだ きかく がかり  
子育て企画係

こそだ じよせい がかり  
子育て助成係

こども いくせい か  
こども育成課

こども いくせい がかり  
こども育成係

ほ いく がかり  
保育係

ほくせい ほ いく しょ  
北星保育所

しんあさひかわ ほ いく しょ  
新旭川保育所

ちかぶみ ほ いく しょ  
近文保育所

かぐら ほ いく しょ  
神楽保育所

1st Welfare Assistance Division

Benefits Section

Consultation & Support Section

1st Welfare Assistance Section

2nd Welfare Assistance Section

3rd Welfare Assistance Section

2nd Welfare Assistance Division

4th Welfare Assistance Section

5th Welfare Assistance Section

6th Welfare Assistance Section

7th Welfare Assistance Section

8th Welfare Assistance Section

3rd Welfare Assistance Division

9th Welfare Assistance Section

10th Welfare Assistance Section

11th Welfare Assistance Section

12th Welfare Assistance Section

13th Welfare Assistance Section

**Childcare Support Department**

Childcare Support Division

(Youth Affairs Manager)

Childcare Planning Section

Childcare Subsidy Section

Child Development Division

Child Development Section

Nurturing Section

Hokusei Nursery

Shin Asahikawa Nursery

Chikabumi Nursery

Kagura Nursery

こまどり<sup>ほいくしよ</sup>保育所

Komadori Nursery

こそだ<sup>そう だん か</sup>子育て相談課

Childcare Consultation Division

こそだ<sup>そう だん がかり</sup>子育て相談係

Childcare Consultation Section

ほし<sup>ほ けん がかり</sup>母子保健係

Mother & Child Health Guidance Section

こども<sup>つうえん</sup>通園センター

Child Care Center

あい<sup>いく</sup>愛育センター

Aiiku Center (Facility for the Physically Disabled)

かん<sup>り がかり</sup>管理係

Management Section

みどり<sup>がく えん</sup>学園

Midori Gakuen (Day Care Facility for Children with Disabilities and Mental Disorders)

わかく<sup>がく えん</sup>さ学園

Wakakusa Gakuen (Day Care Facility for Physically Disabled Children)

くる<sup>がく えん</sup>み学園

Kurumi Gakuen (Day Care Facility for Individuals with Mental Disorders)

**ほ けん じよ**  
**保 健 所**

**Health Center**

ほ<sup>けん そう む か</sup>保健総務課

Health Center General Affairs Division

ほ<sup>けん そう む がかり</sup>保健総務係

Health Center General Affairs Section

き<sup>かく ちよう せい がかり</sup>企画調整係

Planning & Coordination Section

い<sup>りよう やく じ がかり</sup>医療薬事係

Medical & Pharmaceutical Section

けん<sup>こう すい しん か</sup>健康推進課

Health Promotion Division

けん<sup>こう すい しん がかり</sup>健康推進係

Health Promotion Section

ほ<sup>けん よ ぼう がかり</sup>保健予防係

Disease Prevention Section

せい<sup>しん ほ けん がかり</sup>精神保健係

Mental Health Section

ほ<sup>けん し どう か</sup>保健指導課

Health Guidance Division

ち<sup>いき ほ けん だいいち がかり</sup>地域保健第1係

1<sup>st</sup> Regional Health Guidance Section

ち<sup>いき ほ けん だいに がかり</sup>地域保健第2係

2<sup>nd</sup> Regional Health Guidance Section

えい<sup>よう がかり</sup>栄養係

Nutrition Section

えい<sup>せい けん さ か</sup>衛生検査課

Sanitary Inspection Division

せい<sup>かつ えい せい がかり</sup>生活衛生係

Environmental Hygiene Section

しょく ひん ほ けん がかり  
食 品 保 健 係  
し けん けん き がかり  
試 験 検 査 係

Food Sanitation Section  
Examination & Inspection Section

しょくにくえいせいけんさじよ  
食 肉 衛 生 検 査 所  
せい みつ けん き がかり  
精 密 検 査 係  
しょく にく けん き がかり  
食 肉 検 査 係

Meat Hygiene Inspection Center  
Comprehensive Inspection Section  
Meat Inspection Section

**かん きょう ぶ  
環 境 部**

**Environmental Affairs Department**

かん きょう ほ ぜん か  
環 境 保 全 課  
かん きょう そう む がかり  
環 境 総 務 係  
かん きょう ほ ぜん がかり  
環 境 保 全 係

Environmental Preservation Division  
Environmental Affairs Section  
Environmental Preservation Section

げんりょうすいしんか  
ごみ 減 量 推 進 課  
げん りょう ふ きゅう がかり  
減 量 普 及 係  
けい かく すい しん がかり  
計 画 推 進 係

Trash Reduction Promotion Division  
Trash Reduction Promotion Section  
Planning & Promotion Section

ちかぶみ  
近 文 リ サ イ ク ル プ ラ ザ

Chikabumi Recycling Plaza

はい き ぶつ しょり か  
廃 棄 物 処 理 課  
ちかぶみせいそうこうじょうたんとうかちょう  
(近 文 清 掃 工 場 担 当 課 長)

Waste Management Division  
(Chikabumi Incineration Plant Manager)

じょう か かん り がかり  
浄 化 管 理 係

Purification Management Section

はい き ぶつ しょぶんじょう  
廃 棄 物 処 分 場

Landfill Management Section

ちかぶみせいそうこうじょう  
近 文 清 掃 工 場

Chikabumi Incineration Plant

かん きょう たい さく か  
環 境 対 策 課  
かん きょう たい さく がかり  
環 境 対 策 係  
さんぎょうはい き ぶつ がかり  
産 業 廃 棄 物 係

Environmental Pollution Control Division  
Environmental Pollution Control Section  
Industrial Waste Section

せい そう じ ぎょう しょ  
清 掃 事 業 所

Cleanliness Project Office

かん り がかり  
管 理 係

Management Section

し どう がかり  
指 導 係

Guidance Section

ぎょう む がかり  
業 務 係

Operation Section

**けい ざい かん こう ぶ  
経 済 観 光 部**

**Economy & Tourism Department**

けい ざい そう む か  
経 済 総 務 課

Economic Affairs Division

けいざいこうりゅうたんとうかちょう  
(経済交流担当課長)

(Economic Exchange Manager)

りゅうつうしえんたんとうかちょう  
(流通支援担当課長)

(Distribution Support Manager)

けいざい かく がかり  
経済企画係

Economic Planning Section

こよう ろうせい がかり  
雇用労政係

Employment & Labor Administration Section

きんゆう しえん がかり  
金融支援係

Financial Support Section

ものづくり すいしんしつ  
推進室

Manufacturing Promotion Office

さんぎょう しんこう か  
産業振興課

Industry Promotion Division

しょくひんか こうたんとうかちょう  
(食品加工担当課長)

(Food Processing Manager)

きぎょうりつちたんとうかちょう  
(企業立地担当課長)

(Business Incentives Manager)

こうげい  
工芸センター

Industrial Arts Center

じぎょう がかり  
事業係

Project Section

ぎじゆつ かい はつ がかり  
技術開発係

Technology Development Section

こうぎょうぎじゆつ  
工業技術センター

Industrial Technology Center

ぎじゆつ しえん がかり  
技術支援係

Technical Support Section

かんこう か  
観光課

Tourism Division

あさひ やま どうぶつ えん  
旭山動物園

Asahiyama Zoo

かんり がかり  
管理係

Management Section

しいく てんじ がかり  
飼育展示係

Zoological Exhibition Section

のうせいぶ  
農政部

**Agricultural Administration Department**

のうせい か  
農政課

Agricultural Administration Division

のうせい がかり  
農政係

Agricultural Administration Section

けいえい しえん がかり  
経営支援係

Management Support Section

のうぎょう しんこう か  
農業振興課

Agriculture Promotion Division

のうさん がかり  
農産係

Agricultural Products Section

えんげい がかり  
園芸係

Horticultural Products Section

ちくさん がかり  
畜産係

Dairy Products Section

のう りん せい び かく  
農 林 整 備 課  
じ ぎょう がかり  
事 業 係  
し せつ かん り がかり  
施 設 管 理 係  
こう じ がかり  
工 事 係  
りん せい がかり  
林 政 係

Agriculture and Forestry Management Division  
Project Section  
Facilities Management Section  
Construction Section  
Forest Administration Section

のう ぎょう  
農 業 センター  
かん り がかり  
管 理 係  
ぎ じゆつ ふ きゆう がかり  
技 術 普 及 係

Agricultural Center  
Management Section  
Technology Promotion Section

と し けん ちく ぶ  
都 市 建 築 部

**City Construction Department**

えき しゅう へん かい はつ たん とう ぶ ちやう  
( 駅 周 辺 開 発 担 当 部 長 )

(Station Area Development Director)

じゆう たく か  
住 宅 課  
けん ちく そう む がかり  
建 築 総 務 係  
たて かわ そく しん がかり  
建 替 促 進 係  
し えい じゆう たく がかり  
市 営 住 宅 係

Municipal Housing Division  
Construction Affairs Section  
Re-building Promotion Section  
Municipal Housing Section

と し けい かく か  
都 市 計 画 課  
し せつ けい かく がかり  
施 設 計 画 係  
ち いき けい かく がかり  
地 域 計 画 係  
かい はつ し どう がかり  
開 発 指 導 係  
けい かん がかり  
景 観 係

City Planning Division  
Facilities Planning Section  
Area Planning Section  
Development Guidance Section  
Landscape Design Section

えき しゅう へん かい はつ か  
駅 周 辺 開 発 課  
く かく せい り たん とう ちやう  
( 区 画 整 理 担 当 課 長 )

Station Area Development Division  
(Rezoning Manager)

せい び すい しん がかり  
整 備 推 進 係

Maintenance Promotion Section

けん ちく し どう か  
建 築 指 導 課  
かん り がかり  
管 理 係  
けん ちく あん ぜん すい しん がかり  
建 築 安 全 推 進 係  
けん ちく かく にん がかり  
建 築 確 認 係

Building and Construction Guidance Division  
Management Section  
Construction Safety Promotion Section  
Construction Authorization Section

こう きやう けん ちく か  
公 共 建 築 課

Public Construction Division

せつ び か  
設 備 課  
でん き せつ び がかり  
電 気 設 備 係  
き かい せつ び がかり  
機 械 設 備 係

**ど ぼく ぶ  
土 木 部**

ど ぼく そう む か  
土 木 総 務 課  
ど ぼく き かく がかり  
土 木 企 画 係  
けい かく がかり  
計 画 係

ど ぼく かん り か  
土 木 管 理 課  
どう ろ せん よう がかり  
道 路 占 用 係  
どう ろ かん り がかり  
道 路 管 理 係  
ち せき ちよう さ がかり  
地 籍 調 査 係

よう ち か  
用 地 課  
よう ち だい いち がかり  
用 地 第 1 係  
よう ち だい に がかり  
用 地 第 2 係

ど ぼく けん せつ か  
土 木 建 設 課  
がい ろ がかり  
街 路 係  
せい かつ どう ろ がかり  
生 活 道 路 係  
どう ろ か せん がかり  
道 路 河 川 係

こう えん みどり か  
公 園 みどり 課  
こう えん けん せつ がかり  
公 園 建 設 係  
かん り りよつ か がかり  
管 理 緑 化 係

ど ぼく じ ぎよう しょ  
土 木 事 業 所  
い じ ちよう せい がかり  
維 持 調 整 係  
い じ だい いち がかり  
維 持 第 1 係  
い じ だい に がかり  
維 持 第 2 係  
い じ だい さん がかり  
維 持 第 3 係  
い じ だい よん がかり  
維 持 第 4 係

## Equipment Division

Electric Equipment Section

Machinery Equipment Section

## **Public Works Department**

### Public Works General Affairs Division

Public Works Planning Section

Planning Section

### Public Works Management Division

Road Occupation Section

Road Management Section

Land Registry & Surveying Section

### Land Procurement Division

1<sup>st</sup> Land Procurement Section

2<sup>nd</sup> Land Procurement Section

### Public Works & Construction Division

Urban Streets Section

Residential Streets Section

Streets & Rivers Section

### Parks Division

Park Construction Section

Management & Afforestation Section

### Public Works Office

Maintenance & Adjustment Section

1<sup>st</sup> Maintenance Section

2<sup>nd</sup> Maintenance Section

3<sup>rd</sup> Maintenance Section

4<sup>th</sup> Maintenance Section

くうこうかんりじむしょ  
空港管理事務所

かんりがかり  
管理係

しせつがかり  
施設係

しりつあさひかわびょういん  
市立旭川病院

い きょく  
医局

やくざいか  
薬剤科

ちゅうおうほうしゃせんか  
中央放射線科

ちゅうおうけんさか  
中央検査科

リハビリテーション科

りんしょうきざいか  
臨床器材科

きょういくけんしゅうか  
教育研修科

えいようきゅうしょくか  
栄養給食科

かんごぶ  
看護部

じむきょく  
事務局

けいえいかんりか  
経営管理課

そうむがかり  
総務係

けいりがかり  
経理係

かんりがかり  
管理係

こうにゅうがかり  
購入係

えたんべつしんりょうじよじむがかり  
江丹別診療所事務係

いじか  
医事課

しょうぼうほんぶ  
消防本部

ぼうさいかん  
(防災監)

そうむか  
総務課

Airport Management Office

Management Section

Facilities Section

**Asahikawa City Hospital**

Medical Office

Pharmacy Division

Central X-Ray Division

Central Examination Division

Rehabilitation Division

Clinical Equipment Division

Training & School Division

Nutrition & Feeding Division

Nursing Division

Administration Office

Operation & Management Division

General Affairs Section

Accounting Section

Management Section

Purchase Section

Etambetsu Clinic Administration Section

Medical Affairs Division

**Fire Department**

(Disaster Countermeasures Auditor)

General Affairs Division

し 民 安 心 課  
しょうぼうだんたんとうかちょう  
(消防団担当課長)

Citizen Security Division  
(Civilian Fire Corps Manager)

よ ぼう し どう か  
予 防 指 導 課

Fire Prevention Guidance Division

しょう ぼう きゅう きゅう か  
消 防 救 急 課

Fire Fighting & Rescue Division

し れい か  
指 令 課

Emergency Orders Division

ぼう さい か  
防 災 課

Disaster Countermeasures Division

みなみ しょう ぼう しょ  
南 消 防 署

Minami (South) Fire Station

にし しゅつ ちよう じよ  
西 出 張 所

Nishi (West) Sub-branch Office

ひがし しゅつ ちよう じよ  
東 出 張 所

Higashi (East) Sub-branch Office

とよ おか しゅつ ちよう じよ  
豊 岡 出 張 所

Toyooka Sub-branch Office

か ぐら しゅつ ちよう じよ  
神 楽 出 張 所

Kagura Sub-branch Office

ひがしあさひかわしゅつちようじよ  
東 旭 川 出 張 所

Higashi Asahikawa Sub-branch Office

ちゅう わ しゅつ ちよう じよ  
忠 和 出 張 所

Chuwa Sub-branch Office

きた しょう ぼう しょ  
北 消 防 署

Kita (North) Fire Station

しんあさひかわしゅつちようじよ  
新 旭 川 出 張 所

Shin Asahikawa Sub-branch Office

しゅん こう しゅつ ちよう じよ  
春 光 出 張 所

Shunko Sub-branch Office

なが やま しゅつ ちよう じよ  
永 山 出 張 所

Nagayama Sub-branch Office

ぎょう いく い いん かい  
教 育 委 員 会

Board of Education

ぎょう いく ちよう  
教 育 長

Superintendent of Board of Education

じ む きょく  
事 務 局

Office of Board of Education

がっ こう きょう いく ぶ  
学 校 教 育 部

School Education Department

きょう いく せい さく か  
教 育 政 策 課

Educational Policy Division

がっこうしせつたんとうかちょう  
(学校施設担当課長)

(School Facilities Manager)

てきせいはいちたんとうかちょう  
(適正配置担当課長)

(School Zoning Manager)

そう む がかり  
総 務 係

General Affairs Section

きょう いく せい さく がかり  
教 育 政 策 係

Educational Policy Section

きょう いく し どう しつ  
教 育 指 導 室

Educational Instruction Office

がく む か  
学 務 課

School Affairs Division

きょうしよくいんたんとうかちょう  
(教 職 員 担 当 課 長)

(School Personnel Manager)

がく む がかり  
学 務 係

School Affairs Section

しゅう がく じょ せい がかり  
就 学 助 成 係

School Attendance Subsidy Section

きょう いく し どう か  
教 育 指 導 課

Educational Instruction Division

がっ こう ほ けん か  
学 校 保 健 課

School Sanitation Division

ほ けん がかり  
保 健 係

Health Section

きゅう しよく がかり  
給 食 係

School Lunch Section

ひがしあさひかわがっこうきゅうしよくきょうどうちようりじよ  
東 旭 川 学 校 給 食 共 同 調 理 所

Higashi Asahikawa School Lunch Center

ほくとしやうぎやうこうとうがっこう  
北 都 商 業 高 等 学 校

Hokuto Commercial High School

じ む がかり  
事 務 係

General Affairs Section

しや かい きやう いく ぶ  
社 会 教 育 部

Community Education Department

しや かい きやう いく か  
社 会 教 育 課

Community Education Division

ぶん か しん こう か  
文 化 振 興 課

Culture Promotion Division

ぶんか たんとうかちょう  
(文 化 ホール 担 当 課 長)

(Culture Hall Manager)

ちやうこくびじゅつかんいのうえやすし  
(彫 刻 美 術 館 井 上 靖)

(Sculpture Museum & INOUE Yasushi

きねんかんたんとうかちょう  
記 念 館 担 当 課 長)

Memorial Hall Manager)

ぶん か しん こう がかり  
文 化 振 興 係

Culture Promotion Section

し みる ぶん か かい かん  
市 民 文 化 会 館

Civic Culture Hall

たいせつ  
大 雪 クリスタルホール

Taisetsu Crystal Hall

ちやうこくび じゅつ かん  
彫 刻 美 術 館

Sculpture Museum

いのうえやすし きねんかん  
井 上 靖 記 念 館

INOUE Yasushi Memorial Hall

ス ポー ツ 課

Sports Division

しんこうがかり  
ス ポー ツ 振 興 係

Sports Promotion Section

しせつがかり  
ス ポー ツ 施 設 係

Sports Facilities Section

こう じん かん じ ぎょう か  
公 民 館 事 業 課

じ ぎょう がかり  
事 業 係

ちゅう おう こう じん かん  
中 央 公 民 館

なが やま こう じん かん  
永 山 公 民 館

ひがしあさひかわこうじんかん  
東 旭 川 公 民 館

か ぐら こう じん かん  
神 楽 公 民 館

すえ ひろ こう じん かん  
末 広 公 民 館

え たんべつ こうじんかん  
江 丹 別 公 民 館

ひがしたかす こうじんかん  
東 鷹 栖 公 民 館

かむ い こう じん かん  
神 居 公 民 館

にし か ぐら こうじんかん  
西 神 楽 公 民 館

ほく せい こう じん かん  
北 星 公 民 館

しんあさひかわ こうじんかん  
新 旭 川 公 民 館

しゅんこうだい こうじんかん  
春 光 台 公 民 館

あ たご こう じん かん  
愛 宕 公 民 館

とう こう こう じん かん  
東 光 公 民 館

ちゅう おう と しよ かん  
中 央 図 書 館

じ む がかり  
事 務 係

ほう し がかり  
奉 仕 係

すえ ひろ と しよ かん  
末 広 図 書 館

なが やま と しよ かん  
永 山 図 書 館

とう こう と しよ かん  
東 光 図 書 館

か ぐら と しよ かん  
神 楽 図 書 館

はく ぶつ か がく かん  
博 物 科 学 館

すいどうじぎょうかんりしや  
水 道 事 業 管 理 者

すい どう きょく  
水 道 局

じょう げ すい どう ぶ  
上 下 水 道 部

そう む か  
総 務 課

そう む がかり  
総 務 係

Public Hall Project Division

Project Section

Central Public Hall

Nagayama Public Hall

Higashi Asahikawa Public Hall

Kagura Public Hall

Suehiro Public Hall

Etambetsu Public Hall

Higashi Takasu Public Hall

Kamui Public Hall

Nishi Kagura Public Hall

Hokusei Public Hall

Shin Asahikawa Public Hall

Shunkodai Public Hall

Atago Public Hall

Toko Public Hall

Central Library

General Affairs Section

Service Section

Suehiro Library

Nagayama Library

Toko Library

Kagura Library

Museum & Science Center

Superintendent of Waterworks Project

Waterworks Bureau

Water and Sewerage Department

General Affairs Division

General Affairs Section

じょうほう かんり がかり  
情報管理係

Information Management Section

けいり か  
経理課

Accounting Division

けいり がかり  
経理係

Accounting Section

さいむ がかり  
財務係

Finance Section

けいやく がかり  
契約係

Contract Section

りょうきん か  
料金課

Rates Division

りょうきん しゅうけい がかり  
料金集計係

Rates Accounting Section

りょうきん しゅうのう がかり  
料金収納係

Rates Cashier's Section

サービス か  
サービス課

Service Consultation Division

けんしん がかり  
検針係

Meter Examination Section

きゅうはいすい がかり  
給排水係

Water Supply & Drainage Section

じぎょう か  
事業課

Project Division

じぎょう ちょうせい がかり  
事業調整係

Project Adjustment Section

けいかく がかり  
計画係

Planning Section

じょうすい か  
浄水課

Filtration Division

いしかりがわじょうすいじょう  
石狩川浄水場

Ishikari River Filtration Plant

ちゅうべつがわじょうすいじょう  
忠別川浄水場

Chubetsu River Filtration Plant

すいしつ しけん がかり  
水質試験係

Water Examination Section

いじ か  
維持課

Maintenance Division

すいどう いじ がかり  
水道維持係

Waterworks Maintenance Section

げすいどう いじ がかり  
下水道維持係

Sewerage Maintenance Section

けんせつ か  
建設課

Construction Division

すいどう けんせつ がかり  
水道建設係

Waterworks Construction Section

げすいどう けんせつ がかり  
下水道建設係

Sewerage Construction Section

げすいしより  
下水処理センター

Sewage Disposal Center

しせつ かんり がかり  
施設管理係

Facilities Management Section

しせつ けんせつ がかり  
施設建設係

Facilities Construction Section

すいしつ がかり  
水質係

Water Quality Section

しぎかい  
市議会

City Council

じむきょく  
事務局

Administration Office

そうむちょうさか  
総務調査課

General Affairs Research Division

ぎじか  
議事課

Proceedings Division

のうぎょういんかい  
農業委員会

Agricultural Commission

じむきょく  
事務局

Administration Office

じむがかり  
事務係

General Affairs Section

のうちがかり  
農地係

Agricultural Land Section

せんきょかんりいんかい  
選挙管理委員会

Election Administration Commission

じむきょく  
事務局

Administration Office

かんさいん  
監査委員

Auditor

じむきょく  
事務局

Administration Office

こうへいいんかい  
公平委員会

Equity Commission

じむきょく  
事務局

Administration Office

こていしさんひょうかしんさいいんかい  
固定資産評価審査委員会

Fixed Assets Assessment & Examination Commission

## 2. 役職名

### (1) 各役職名

#### ① 特別職

- 市長 Mayor
- 副市長 Vice Mayor
- 会計管理者 Treasurer
- 監査委員 Auditor
- 水道事業管理者 Superintendent of Waterworks Project
- 教育長 Superintendent of Board of Education

#### ② 部長職等

- 市立病院長 President of Asahikawa City Hospital
- 市立病院副院長 Vice President of Asahikawa City Hospital
- 市立病院事務局長 Director General of Administration Office  
Asahikawa City Hospital
- 部長／担当部長 Director
- 室長／所長／館長 Director
- (消防) 署長 Director
- 事務局長 Secretary General
- 事務局次長 Deputy Secretary General
- 次長 Deputy Director

#### ③ 課長職等

- 課長／担当課長 Manager
- 所長／館長 Manager
- 副所長 Deputy Director
- (工) 場長 Manager
- 事務局次長 Deputy Secretary General
- 課長補佐 Assistant Manager

#### ④ 係長職

- 係長／主査 Chief
- 館長／園長 Chief
- 副所長／副館長 Deputy Manager

⑤ 一般職

- 事務職員 City Office Staff
- 技術職員 City Engineer/Technician

⑥ 医療関係

- 院長 Director
- 副院長 Deputy Director
- 診療部長 Senior Head Physician
- 医長 Head Physician
- 副医長 Assistant Head Physician
- 看護婦長 Head Nurse
- 看護副婦長 Assistant Head Nurse
- 保健婦 Public Health Nurse

⑦ 議会関係

- 議長 Chairperson
- 副議長 Vice Chairperson
- 議員 City Councilor

(2) 基本的な表記方法

- 〇〇事務局長 Secretary General, 〇〇
- 〇〇部長 Director, 〇〇 Department
- 〇〇次長 Deputy Director, 〇〇 Department
- 〇〇課長 Manager, 〇〇 Division
- 〇〇課長補佐 Assistant Manager, 〇〇 Division
- 部〇〇課△△係長 Chief, △△ Section, 〇〇 Division, □□ Department

\*名刺等で役職者名を段書きする場合は、肩書きの後の『，(コンマ)』を付けない。

農政部農業振興課農産係長の場合

Chief  
 Agricultural Products Section  
 Agriculture Promotion Division  
 Agriculture Administration Department

×Chief,  
 Agricultural Products Section,  
 Agriculture Promotion Division,  
 Agriculture Administration Department,

### III. 施設・団体名

#### 1. くらし

- ◆ あさひかわえきかんこうあんないじょ  
旭川駅観光案内所 Asahikawa Tourist Information
- ◆ あさひかわ かぶ  
旭川ガス (株) Asahikawa Gas Co, Ltd.
- ◆ ほっかいどうでんりょく かぶ  
北海道電力 (株) HOKKAIDO ELECTRIC POWER COMPANY INC.
- ◆ ほっかいどう  
J R 北海道 Hokkaido Japan Railway Company
- ◆ あさひかわでんききどう かぶ  
旭川電気軌道 (株) Asahikawa Denki Kido Co, Ltd.
- ◆ あさでん かぶ  
あさでん (株) Asaden Co, Ltd.
- ◆ どうほく かぶ  
道北バス (株) Douhoku Bus Ltd.
- ◆ にほんどうろあこうつうじょうほう  
日本道路交通情報センター Japan Road Traffic Information Center (JARTIC)
- ◆ なかぞのはいきぶつさいしゅうしよばんじょう  
中園廃棄物最終処分場 Nakazono Landfill Site
- ◆ あさひかわろうどうきじゆんかんとうくしよ  
旭川労働基準監督署 Asahikawa Labor Standards Inspection Office
- ◆ あさひかわしやかいほけんじむしよ  
旭川社会保険事務所 Asahikawa Social Insurance Agency
- ◆ あさひかわどぼくげんぎしよ かみかわしちよう  
旭川土木現業所 (上川支庁) Asahikawa District Public Works Management Office (Kamikawa Subprefectural Office)
  
- ◆ あさひかわかいほつけんせつぶ  
旭川開発建設部 Asahikawa Development and Construction Department
  
- ◆ あさひかわちほうほうむきょく はなさきほんきょく  
旭川地方法務局 (花咲本局) Asahikawa District Affairs Bureau
- ◆ あさひかわちほうほうむきょくあさひかわひがししゅつちようじよ  
旭川地方法務局旭川東出張所 (7-17) Asahikawahigashi Branch Office, Asahikawa District Affairs Bureau
  
- ◆ かみかわしちよう  
上川支庁 Kamikawa Subprefectural Office
- ◆ ぜいむそうだんしつあさひかわぶんしつ  
税務相談室旭川分室 \* 国税局では公式表記はしないのでほしいとのこと
- ◆ あさひかわなかぜいむしよ  
旭川中税務署 Asahikawa Naka Tax Office
- ◆ あさひかわひがしぜいむしよ  
旭川東税務署 Asahikawa Higashi Tax Office
- ◆ どうけいあさひかわほうめんほんぶ  
道警旭川方面本部 (\*公表記する必要なし) Asahikawa Area Police Headquarters
- ◆ あさひかわちゅうおうけいさつしよ  
旭川中央警察署 Asahikawa Chuo Police Station
- ◆ あさひかわひがしけいさつしよ  
旭川東警察署 Asahikawa Higashi Police Station
- ◆ ちようりょくしやうがいしや ひやくとうばん  
聴力障害者ファックス110番 Fax Consultation for the Deaf
- ◆ あさひかわうんでんめんきしよけんじょう  
旭川運転免許試験場 Asahikawa Driving License Examination Center
- ◆ あさひかわうんゆしきょく あさひかわりくうんしきょく  
旭川運輸支局 (旭川陸運支局) Asahikawa Transport Branch Office
- ◆ あさひかわちゅうおうゆうびんきょく  
旭川中央郵便局 Asahikawa Central Post Office
- ◆ あさひかわひがしゆうびんきょく  
旭川東郵便局 Asahikawa Higashi Post Office
- ◆ ながやまゆうびんきょく  
永山郵便局 Nagayama Post Office
- ◆ あさひかわぎょうせいひょうかばんしつ ぎょうせいかんさつきょくあさひかわぶんしつ  
旭川行政評価分室 (行政監察局旭川分室) Asahikawa Administrative Evaluation Branch Office (又は 北海道管区行政評価局旭川行政評価分室 or Asahikawa Administrative Evaluation Branch Office, Hokkaido Regional Administrative Evaluation Bureau)
- ◆ じえいたいあさひかわちほうれんらくぶ  
自衛隊旭川地方連絡部 Japan Self-Defense Forces Asahikawa Provincial Liaison Office

## 2. 健康・福祉・救急

◆ 消防本部火災案内

◆ 上川保健所 (上川支庁)

◆ 旭川がん検診センター

◆ 夜間急病センター

◆ 急病テレホンセンター

◆ 道北口腔保健センター

Fire Accident Information Desk  
Kamikawa Public Health Center  
(Kamikawa Subprefectural Office)

Asahikawa Cancer Society  
Night Medical Emergency Center  
Medical Emergency Telephone Center  
Dohoku Dental Center

## 3. スポーツ

◆ 忠和公園体育館

◆ 大成市民センター体育館

◆ 勤労者体育センター

◆ 東地区体育センター

◆ 陸上競技場

◆ スタルヒン球場

◆ 忠和テニスコート

◆ 東豊公園屋内広場

Chuwa Community Recreation Center  
Taisei Civic Center Gymnasium  
Workers Gymnasium  
Higashi Community Gymnasium  
Athletic Field  
Starukhin Baseball Stadium  
Chuwa Tennis Courts  
Toho Park Indoor Plaza

## 4. 文化・余暇活動等

◆ 道立旭川美術館

◆ 伝承のコタン

◆ 公会堂

◆ 旭山動物園

◆ 21世紀の森 (ログハウス)

◆ 〃 (ファミリーゾーン総合案内所)

◆ 道立旭川21世紀の森

◆ カムイの杜公園 (体験学習館)

◆ 勤労者福祉会館・サンアザレア

◆ 旭正農業構造改造センター

◆ 江丹別若者センター

◆ 東部住民センター

◆ 北部住民センター

◆ 永山住民センター

◆ 神居住民センター

◆ 末広地区センター

◆ 豊岡地区センター

◆ 忠和地区センター

Hokkaido Asahikawa Museum of Art

Densho no Kotan (Kotan Heritage)

Public Hall

Asahiyama Zoo

Forest of the 21<sup>st</sup> Century (Log House)

Forest of the 21<sup>st</sup> Century

(Family Zone Information Desk)

Hokkaido Asahikawa Forest of the 21<sup>st</sup> Century

Kamui no Mori Park (Activity and Study Hall)

Workers Welfare Assembly Hall・Sun Azalea

Kyokusei Agriculture Improvement Center

Etambetsu Youth Center

Tobu Community Center

Hokubu Community Center

Nagayama Community Center

Kamui Community Center

Suehiro Community Center

Toyooka Community Center

Chuwa Community Center

- ◆ 啓明地区センター Keimei Community Center
- ◆ 神楽岡地区センター Kaguraoka Community Center
- ◆ 新旭川地区センター Shin Asahikawa Community Center
- ◆ 北星児童館 Hokusei Children Center
- ◆ 春光住民児童センター Shunko Children Center
- ◆ 東光児童センター Toko Children Center
- ◆ 北門児童センター Hokumon Children Center
- ◆ 永山児童センター Nagayama Children Center
- ◆ 神居児童センター Kamui Children Center
- ◆ 近文生活館 Chikabumi Community Hall
- ◆ 神楽福祉センター Kagura Welfare Center
- ◆ 近文市民ふれあいセンター Chikabumi Civic Fureai Center
- ◆ 北部老人福祉センター Hokubu Senior Citizens Welfare Center
- ◆ 東部老人福祉センター Tobu Senior Citizens Welfare Center
- ◆ 緑の相談所 Midori no Sodanjo (Garden Consultant)
- ◆ 石狩川治水学習館 (川のおもしろ館) Kawa no Omoshirokan (River Amusement Museum)
  
- ◆ 雪の村 Winter Amusement Park Yukinomura
- ◆ 木と暮らしの情報館 Information Hall for Wood and Living
  
- 5. 関係団体等
- ◆ 旭川市国際交流委員会 Asahikawa International Committee
- ◆ 市職員労働組合 City Hall Officials Trade Union
- ◆ 学校労働組合 Schools Trade Union
- ◆ 火防協会 Fire Prevention Association
- ◆ 北海道消防協会 上川地方支部 Hokkaido Fire Department Association Kamikawa District Branch Office
- ◆ 上川地区消防団長会 Kamikawa District Fire Department Representatives Association
- ◆ 公園緑地協会 Park and Recreation Association
- ◆ 旭川市体育協会 Asahikawa Physical Education Association
- ◆ 旭川物産協会 Asahikawa Local Products Association
- ◆ 社会福祉協議会 Social Welfare Association
- ◆ 上川教育研修センター Kamikawa Education Center
- ◆ 空港ビル Airport Management Building
- ◆ (財)旭川保育協会 Asahikawa Nursery School Association
- ◆ 工業団地開発 Industrial Housing Area Development
- ◆ 旭川市女性団体連絡協議会 Asahikawa Women's Group Liaison Association
- ◆ 旭川消費者協会 Asahikawa Consumers Association

- ◆ (財) 旭川河川環境整備財団  
Asahikawa River Environment Foundation
- ◆ 旭川市消防協会  
Asahikawa Fire Department Association
- ◆ 旭川市勤労者共済センター  
Asahikawa Employees Cooperation Center
- ◆ 旭川産業高度化センター  
Asahikawa Research Center
- ◆ 旭川保健医療情報センター  
Asahikawa Health and Medical Information Center
- ◆ コンベンションビューロ  
Convention Bureau
- ◆ 地場産業振興センター  
Local Industry Development and Promotion Center
- ◆ (財) 旭川生活文化産業振興協会  
Asahikawa Living and Cultural Industry  
Development and Promotion Association
- ◆ 旭川市水道協会  
Asahikawa Waterworks Association
- ◆ 旭川商工会議所  
Asahikawa Chamber of Commerce and Industry
- ◆ 市営競馬組合  
Hokkaido Municipal Horse Racing Association
- ◆ (株) 旭川振興公社  
Asahikawa Development and Promotion Corporation  
Ltd.

## IV. 一般表記

### 1. 運輸関係

- |             |                       |
|-------------|-----------------------|
| ● 交通機関      | Transportation        |
| ● 地上輸送      | Ground Transportation |
| ● 鉄道輸送      | Rail Transportation   |
| ● 航空輸送      | Air Transportation    |
| ● 海上輸送      | Sea Transportation    |
| ● 市営交通      | City Transportation   |
| ● ○○バス停留所   | ○○ Bus Stop           |
| ● ○○バスターミナル | ○○ Bus Terminal       |
| ● ○○バスセンター  | ○○ Bus Center         |
| ● ○○バス発着場   | ○○ Bus Boarding Area  |
| ● JR○○駅     | JR ○○ Station         |
| ● 国道○○号線    | Route ○○              |
| ● 高速道路      | Expressway            |
| ● 道央自動車道    | Hokkaido Expressway   |
| ● タクシー乗り場   | Taxi Stand            |
| ● レンタカー     | Car Rental            |
| ● ○○駐車場     | ○○ Parking            |
| ● レンタサイクル   | Bicycle Rental        |
| ● サイクリング道路  | Cycling Road          |

### 2. 公共施設関係

- |              |                                    |
|--------------|------------------------------------|
| ● ○○図書館      | ○○ Library                         |
| ● ○○プール      | ○○ Swimming Pool                   |
| ● ○○体育館      | ○○ Gymnasium                       |
| ● ○○郵便局      | ○○ Post Office                     |
| ● ○○病院       | ○○ Hospital                        |
| ● ○○医院       | ○○ Clinic                          |
| ● ○○診療所      | ○○ Out Patient Clinic              |
| ● ○○警察署      | ○○ Police Station                  |
| ● ○○派出所      | ○○ Police Box                      |
| ● ○○消防署      | ○○ Fire Department                 |
| ● ○○消防署△△出張所 | ○○ Fire Department △△Branch Office |

### 3. 学校関係

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| ● ○○ <sup>ほいくしよ</sup> 保育所     | ○○ Nursery School     |
| ● ○○ <sup>ようちえん</sup> 幼稚園     | ○○ Kindergarten       |
| ● ○○ <sup>しょうがっこう</sup> 小学校   | ○○ Elementary School  |
| ● ○○ <sup>ちゅうがっこう</sup> 中学校   | ○○ Junior High School |
| ● ○○ <sup>こうとうがっこう</sup> 高等学校 | ○○ High School        |
| ● ○○ <sup>だいがく</sup> 大学       | ○○ University         |
| ● ○○ <sup>たんだい</sup> 短大       | ○○ Junior College     |
| ● ○○ <sup>せんもんがっこう</sup> 専門学校 | ○○ Vocational School  |

\* 『市立』、『道立』を特に表したい場合は、“Municipal”、“Prefectural”を付記することができる。

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| ● <sup>あさひかわしりつ</sup> 旭川市立○○ <sup>がっこう</sup> 学校 | Asahikawa Municipal ○○ School      |
| ● <sup>ほっかいどうりつ</sup> 北海道立○○ <sup>だいがく</sup> 大学 | Hokkaido Prefectural ○○ University |

### 4. 観光・商業施設関係

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| ● ○○ <sup>こうえん</sup> 公園    | ○○ Park             |
| ● ○○ <sup>じょう</sup> スキー場   | ○○ Ski Slopes       |
| ● ○○ <sup>おんせん</sup> 温泉    | ○○ Hot Springs      |
| ● ○○ダム                     | ○○ Dam              |
| ● <sup>しゆくほくしせつ</sup> 宿泊施設 | Accommodations      |
| ● ○○デパート                   | ○○ Department Store |
| ● レストラン                    | Restaurant          |
| ● <sup>きっさてん</sup> 喫茶店     | Coffee Shop         |
| ● <sup>ばいてん</sup> 売店       | Gift Shop           |

### 5. その他

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| ● <sup>はんれい</sup> 凡例                    | Legend                            |
| ● <sup>げんざいち</sup> 現在地                  | You Are Here                      |
| ● トイレ                                   | Toilet                            |
| ● トイレ (おむつ <sup>こうかん</sup> 交換)          | Toilet – Diaper Changing Space    |
| ● トイレ (車 <sup>くるまいす</sup> 椅子)           | Toilet – Wheelchair Accessible    |
| ● <sup>おとこ</sup> 男                      | Men/Gentlemen                     |
| ● <sup>おんな</sup> 女                      | Women/Ladies                      |
| ● <sup>こうしゅうでんわ</sup> 公衆電話              | Telephone                         |
| ● <sup>しょうがいしゃようこうしゅうでんわ</sup> 障害者用公衆電話 | Telephone – Wheelchair Accessible |
| ● <sup>りょうがえ</sup> 両替                   | Currency Exchange                 |
| ● <sup>きんえん</sup> 禁煙                    | No Smoking                        |

- 喫煙所 きつえんじよ Smoking Area
- 立入禁止 たちいりきんし No Entry
- 駐車場 ちゆうしやじょう Parking Lot

参考：英語表記をする場合、日本語・英語・ローマ字・ふりがなを組み合わせると外国人・日本人ともに分かりやすい。

例)

あさひかわしこくさいこうりゅういいんかい  
旭川市国際交流委員会

Asahikawashi Kokusai Koryu Inkai  
(Asahikawa International Committee)

旭川市英語表記ガイドライン  
平成20年5月発行

編集・発行 旭川市国際交流委員会  
〒070-8525  
旭川市6条通10丁目  
旭川市役所第3庁舎1F  
国際交流課内  
TEL: (0166) 25-7491  
FAX: (0166) 23-4924